

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 84 (1966)

**Heft:** 88

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstrif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne, Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

F & S Interservice GmbH, Wohlen.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 215834-215910.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Fünfzig Jahre Uhrmacherei an der Schweizer Mustermesse (Mitteilung). — Cinquante ans d'horlogerie à la Foire suisse d'échantillons (communiqué).

République du Congo (Brazzaville): Perception d'une commission sur les transferts.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig sei welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les cobditeurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Cobditori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich — Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8051 Zürich (645<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Turba A.G., Schaffhauserstrasse 345, 8050 Zürich. Eigentümer des folgenden Grundstückes: Nr. 1219 in der Gemeinde Entlebuch; 7813 m<sup>2</sup> Streueried im Wissnegg. Datum der Konkursöffnung: 11. Januar 1966. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist auch für Dienstbarkeiten: 27. April 1966.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8303 Bassersdorf (682)

Gemeinschuldner: Biri Carl, geb. 1920, von Herznach (Aargau), Kaufmann, Pfadtagstrasse 6, Wallisellen (unbeschränkt haftender Gesellschafter der ebenfalls in Konkurs befindlichen Kommanditgesellschaft C. Biri & Co., Handel mit Radio- und Fernsehapparaten usw., Regenbergstrasse 202, 8050 Zürich). Datum der Konkursöffnung: 21. März 1966. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 6. Mai 1966.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (689)

Gemeinschuldnerin: Rüsli Gustav A.G., Autotransporte im In- und Ausland, Wattstrasse 22, in Basel. Datum der Konkursöffnung: 14. März 1966. Ordentliches Konkursverfahren. Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 27. April 1966, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre). Eingabefrist: bis und mit 16. Mai 1966.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5100 Baden (675)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: de Riedmatten Gottfried Werner, 1905, Kaufmann, von Sion, in Obersiggenthal, Oberdorfstrasse 6, wohnhaft gewesen, gestorben am 28. Mai 1965. Datum der Liquidationseröffnung: 27. Januar 1966. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 26. April 1966.

NB. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Einlage entbunden. Sie haben aber innert der Eingabefrist die Beweismittel vorzulegen.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist beim Konkursamt Baden schriftlich Einwendungen erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung des Massgutes zum Preise von Fr. 2000.— ermächtigt.

Allfällige Eigentumsansprüche an den zu verwertenden Aktiven sind beim Konkursamt unverzüglich anzumelden.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5100 Baden (676)

Gemeinschuldner: Müller Hans, 1924, Installationen, von Wiliberg, in Neuenhof, Hafnerweg 6. Datum der Konkursöffnung infolge Insolvenzerklärung: 24. März 1966. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 6. Mai 1966.

**Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (690)**  
 Fallito: **Fornera Rinaldo**, fu Attilio, mobili e serramenti, Ascona.  
 Data del decreto di apertura della pretura di Locarno-Campagna: 24 marzo 1966.  
 Prima adunanza dei creditori: 26 aprile 1966, alle ore 14.15, nella sala delle adunanze dell'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Locarno.  
 Termine per le insinuazioni: 16 maggio 1966.

**Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2000 Neuchâtel (668)**  
 Faillite: **Recouvrex S.A. (Recouvrex A.G.)**, place de la Gare 4, Neuchâtel, siège principal et bureaux à Fribourg, rue Chaillet 7, exploitation de bureaux d'encaissements de créances et toutes opérations y relatives.  
 Date d'ouverture de la faillite: 25 mars 1966.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P., ordonnée le 7 avril 1966.  
 Délai pour les productions: 31 mai 1966 (autorisation du juge de la faillite).  
 NB. (Les pièces concernant les affaires confiées à Recouvrex S.A. seront restituées aux créanciers à fin avril 1966, avec un décompte qui leur permettra de faire leurs productions à l'Office des faillites de Neuchâtel.)

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich - Konkursamt Högge-Zürich, 8049 Zürich (669)**  
 Ueber **Ott Otto Friedrich**, geb. 1929, von Langnau (Bern), Werkzeugmacher, Obstgartenstrasse 66, 8105 Regensdorf, früherer Inhaber der Firma Leder-Mode «Carmens», O. F. Ott, Zürich, wurde am 8. Februar 1966 der Konkurs eröffnet; am 6. April 1966 wurde das Verfahren mangels Aktiven wieder eingestellt.  
 Wenn nicht ein Gläubiger bis zum 26. April 1966 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Bern - Konkursamt, 4705 Wangen an der Aare (684)**  
**Konkursamtliche Liquidation beziehungsweise Einstellung**  
 Gemeinschuldner: **Grab Josef**, geb. 1894, von Schwyz, gewesener Mechaniker, wohnhaft gewesen in Thörigen.  
 Die zuständige Vormundschaftsbehörde sowie die in Betracht fallenden Erben haben in der vorgenannten Verlassenschaft die Erbschaft ausgeschlagen.  
 Gemäss Art. 230, Abs. 3 SchKG und Kreisschreiben des Appellationshofes des Obergerichtes des Kantons Bern vom 23. Januar 1924 werden die Gläubiger aufgefordert, innerhalb von 10 Tagen seit der Publikation beim zuständigen Konkursrichter zwecks Anordnung der konkursamtlichen Liquidation nachgenannten Kostenvorschuss zu leisten.  
 Kostenvorschuss: Fr. 300.—  
 Im Falle der Nichtleistung des Vorschusses wird die konkursamtliche Liquidation nicht angeordnet.

**Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (685)**  
 Ueber **Kottmann Willy**, Konstruktionszeichner, unbeschränkt haftender Gesellschafter der aufgelösten Kollektivgesellschaft W. & N. Kottmann-Duss, Star Postisches d'Art, wohnhaft Tscharnetstrasse 4, in Kriens, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Land, in Kriens, vom 11. März 1966, der Konkurs eröffnet, mit Verfügung des Konkursrichters vom 28. März 1966, jedoch mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. April 1966 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (691)**  
 Gemeinschuldnerin: **Vacanza-Holding A.G.**, Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes sowie Erwerb und Verwaltung anderer Anlagewerte, Steinentorstrasse 19, in Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 21. Februar 1966.  
 Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 12. April 1966.  
 Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1500.—): 26. April 1966.  
 Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern - Konkursamt, 4912 Aarwangen (677)**  
**Auflage des Kollokationsplanes und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Studer-Fuchs Heinz**, geb. 1941, Lebensmittel, Gjuoh, Melchnau.  
 Im vorgenanntem Konkurs liegt der Kollokationsplan beim Konkursamt Aarwangen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen (ab Publikation) gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan anerkannt gilt.  
 Anfechtungsfrist: bis und mit 26. April 1966.

**Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (692)**  
**Nachtrag zum Kollokationsplan**  
 Gemeinschuldner: **Geissmann-Regli Rolf**, Hardstrasse 173, Inhaber der Firma «Rolf Geissmann», Transporte, Rebgasse 21a, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen - Konkursamt Sargans, 8887 Mels (670)**  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Moser Paul**, Handel mit Papeterieartikeln, Büromöbeln und -maschinen, Castelsplatz, Sargans.  
 Der Kollokationsplan und das Inventar in vorgenanntem Konkurs liegen beim Konkursamt Sargans, in Mels (Stellvertretung: J. Menzi, alt Konkursbeamter, 8877 Murg) auf.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 18. bis 27. April 1966.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG 268) (L. P. 268)

**Kt. Zürich - Konkursamt, 8180 Bülach (671)**  
 Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach hat mit Verfügung vom 28. März 1966 das Konkursverfahren über **Kündig Bruno**, geb. 1931, von Bauma, technischer Angestellter, in Bülach, Neugutweg 4, Inhaber der Einzel-firma «Bruno Kündig», Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, Rümliang, als geschlossen erklärt.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (693)**  
 Der unterm 11. Oktober 1965 über **Harrer-Hauser Heinrich**, Kaufmann, Inhaber der Firma «Henri Harrer», Vertretungen aller Art, Laupenring 176, nun Laufenstrasse 39, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzugs sämtlicher Konkursangaben durch Verfügung des Dreiergerichts vom 13. April 1966 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Réalisation des Immeubles**  
**dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
 (L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Genève - Office des poursuites, Genève (686)**  
**Vente immobilière - Unique enchère**

Le mercredi 6 juillet 1966, à 10 heures, aura lieu à Genève, à l'Office des poursuites, 11, rue de l'Hôtel-de-Ville, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier au nom de:

La Société Immobilière Les Pins (précédemment S.I. Les Jeunes), société anonyme, pour adresse Société de contrôle fiduciaire S.A., 4, rue Ami-Lullin, à Genève, administrateur Madame Eliette Udry, 27, avenue de Vaudagny, Meyrin, Genève.

**Désignation de l'immeuble**

L'immeuble est situé sur la commune de Confignon.  
 Il consiste en:  
 La parcelle N° 10259, feuille 2, d'une superficie de 50 ares et 72 mètres, avec sur ladite, sis route de Chaney 170, les bâtiments suivants:

- N° 571, d'une surface de 2 ares et 91 mètres, à destination d'habitation, en maçonnerie, exploité actuellement en clinique générale privée comprenant:
  - au sous-sol: une chaufferie, un local citerne à mazout, une buanderie, un étendage-lingerie, une cave-économe et trois grandes caves.
  - au rez-de-chaussée: un tambour d'entrée, un grand hall, une terrasse-véranda, quatre chambres dont une avec salle de bains attenante, un salon-bar, un salon-salle à manger et un office, une cuisine (genre hôtel), un réduit et deux WC indépendants.
  - au premier étage: six chambres dont trois avec salle de bains, une salle de bains indépendante et un WC-toilette.
  - aux combles: sept chambrettes, un débarras et une salle de bains.

- N° 570, d'une surface de 45 mètres, en maçonnerie, à destination de garage.
- N° 572, d'une surface de 9 mètres, en maçonnerie, à destination de dépendance.

Construction ancienne. Chauffage au mazout.  
 Zone de villas. Belle parcelle, bien arborisée avec bassin d'agrément.

**Estimation de l'office**

Sept cent mille francs. Ci - Fr. 700.000.—  
 Délai de production: 9 mai 1966.

**Avis**

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 20 mai 1966, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en premier rang.

1200 Genève, le 18 avril 1966 Office des poursuites  
 Le substitut: Claude Schmidt

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern — Konkurskreis Hochdorf (694)**

Schuldner: Henseler Erwin, Rosenaustrasse 3, Emmen, früher Motos- und Velos, Blattli, Flüelen.

Datum der Stundungsbewilligung: 12. April 1966.

Dauer der Stundung: bis 11. August 1966.

Sachwalter: Karl Krieger, Sachwalter- und Treuhandbüro, Alpenstrasse 29, 6010 Kriens.

Eingabefrist: bis und mit 13. Mai 1966. Die Gläubiger werden aufgefordert ihre Forderungen, berechnetauf den 12. April 1966, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: 5. Juli 1966, 14 Uhr, im Restaurant Grünenboden, Kriens, Alpenstrasse.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters Kriens.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG: 295, Abs. 4)

(LP: 295, al. 4)

**Ct. de Vaud — Arrondissement de Lausanne (678)**

Par décision du 7 avril 1966, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé d'un mois le sursis concordataire accordé le 24 février 1966 à Icisa, imprimerie pour le commerce et l'industrie SA., chemin du Bois de la Fontaine 6, Lausanne.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au mardi 31 mai 1966, à 14 heures 30 dans une salle du Palais de justice de Monthenon, rez-de-chaussée, entrée Est, à Lausanne.

Les pièces seront à la disposition des intéressés dès le 20 mai 1966, au bureau du commissaire, Office des faillites, rue Caroline 2, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne,

1000 Lausanne 4, le 12 avril 1966.

Office des faillites:

A. Ruegger, substitut

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG: 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne — Tribunal du district, Delémont (688)****Délibérations sur l'homologation d'un concordat par abandon d'actif**

Débiteur: Joliat Joseph, entreprise de menuiserie, Courtételle.  
Commissaire au sursis: Marcel Scheder, fiduciaire Revisor, Delémont.  
Terme et lieu de l'audience: mercredi, 4 mai 1966, à 9 heures 30, salle des audiences du Tribunal, rue de l'Hôpital 2, à Delémont.

2800 Delémont, le 12 avril 1966

Le président du Tribunal:  
Ceppi**Kt. Graubünden — Konkurskreis Chur (672)**

Die Verhandlungen über die Bestätigung des Nachlassvertrages des Hindermann Arno, Nähmaschinen «Turissa», Herrengasse, Chur, finden statt: Donnerstag, den 28. April 1966, vormittags 11.15 Uhr, im Gerichtszimmer der Nachlassbehörde, Chur, Poststrasse 14.

7000 Chur, den 14. April 1966

Für die Nachlassbehörde Chur:  
Dr. Hans Jörg**Kt. Aargau — Bezirksgericht Bremgarten (673)**

Das Bezirksgericht Bremgarten hat zur Verhandlung über den vom Nachlassschuldner Forster Max, geb. 1931, keramisches Plattengeschäft, in Wohlen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 28. April 1966, 8 Uhr.

5620 Bremgarten, den 12. April 1966

Bezirksgericht

**Ct. de Vaud — Tribunal du district, Morges (679)**

A vous, tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaitre à mon audience du vendredi 29 avril 1966, à 16 heures, à Morges, place Saint-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Wyss Frédéric, à Saint-Sulpice.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience et se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 12 avril 1966

Le président: (signé) Weith

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Aargau — Bezirksgericht Brugg (674)**

Das Bezirksgericht Brugg hat am 31. März 1966 den von

Lusser Johann-Ulrich,

1935, Bauführer, von Erstfeld (Uri), früher in Riniken, nun in St. Gallen, Restaurant Antique, Teufenerstrasse 62, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 10% abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

5200 Brugg, 31. März 1966

Bezirksgericht

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)**Kt. Luzern — Konkurskreis Luzern (687)****Anlage der Schlussabrechnung und Verteilungsliste**

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Roth W. & Co., Stahlbau, Sternmattstrasse 41, Luzern, liegen Schlussabrechnung und Verteilungsliste ab 20. April 1966 auf dem Büro des Unterzeichneten Liquidators während 20 Tagen zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf.

Allfällige Beschwerden sind innert der gleichen Frist beim Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt einzureichen.

Falls keine Beschwerden anhängig gemacht werden, erfolgt die Zustellung des Schlussbetreffnisses durch die Post.

6000 Luzern, den 13. April 1966

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Werner Frey-Dettwiler

i. Fa. W. Frey-Dettwiler &amp; Co.

Sachwalterbüro

Kapellgasse 21, 6000 Luzern

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(L. P. 316 G)

**Ct. de Berne — Arrondissement de Delémont (680)**

Concordat par abandon d'actif: Jacquemet Mare, ancien-représentant, rue des Primevères 41, Delémont.

Délai pour intenter action: mardi 26 avril 1966.

L'état de collocation des créanciers du concordat par abandon d'actif sus-indiqué peut être consulté dans les bureaux de la Fiduciaire Revisor, Marcel Scheder, place de la Gare 14, 2800 Delémont.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2800 Delémont, le 12 avril 1966

Le liquidateur: M. Scheder

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Ct. de Vaud — Tribunal du district, Morges (681)**

Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du vendredi 29 avril 1966, à 15 heures 30, en salle du Tribunal, place Saint-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Dubu-Rauer Liselotte, à Saint-Sulpice.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de Mme Liselotte Dubu-Rauer.

1110 Morges, le 12 avril 1966

Le président: (signé) Weith

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Thurgau — Betreibungsamt Sulgen, Kradolf (683)**

im Auftrag des Konkursamtes Bischofzell

**Zweite Gläubigerversammlung**

Im Konkursverfahren über Hug Hans, 1936, von Wuppenau (Thurgau), seiner Zeit Konfektionier, in Sulgen, nun in 9501 Busswil (Thurgau), findet die 2. Gläubigerversammlung am Donnerstag, den 5. Mai 1966, 17 Uhr, im Hotel «Helvetia», in 8583 Sulgen, statt.

9214 Kradolf, den 13. April 1966

Im Auftrag des Konkursamtes Bischofzell:  
Betreibungsamt Sulgen, 9214 Kradolf



## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

4. April 1966.

Pensionskasse der Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt, das bei der Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG in einem festen Dienstverhältnis stehende Personal sowie dessen Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls des Erwerbseinkommens des Arbeitnehmers wegen Alters, vorzeitiger Erwerbsunfähigkeit (Invalidität) und Ablebens zu schützen beziehungsweise zu versichern. Unter in der Stiftungsurkunde näher geregelten Voraussetzungen kann die Stiftung auch die Versicherung des Personals von der Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG verwandten oder ihr nahestehenden Unternehmungen übernehmen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von sieben oder neun Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Paul Schmitt, von Basel, in Zürich, Präsident, Armin Lindecker, von Dörflingen, in Zürich, Vizepräsident, Robert Koch, von Bütikon, in Dietikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, und Wilhelm Poschinger, österreichischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon, Geschäftsführer der Stiftung (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 35 in Zürich 1 (c/o Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG).

4. April 1966.

Personalstiftung der Firma Karl Grünwald, bisher in Zürich 11 (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 435). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 25. Januar 1966, dem der Bezirksrat Zürich am 11. Februar 1966 zugestimmt hat, ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Sitz der Stiftung wie auch des Unternehmens, dessen Arbeiter und Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, ist nun Gossau. Karl Grünwald, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Gossau (Zürich). Domizil der Stiftung: Im Grüt (bei der Firma C. Grünwald).

4. April 1966.

Stiftung Personalfürsorge der Firma Gemperli & Bruman AG., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 122 vom 26. Mai 1962, Seite 1570). Laut vom Bezirksrat Zürich am 4. März 1966 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1 ZGB aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. April 1966.

Fürsorgefonds der Bank Landau & Kimche A.G., in Zürich 1, (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1963, Seite 2896). Die Unterschrift von Hans Hodel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Herbert Fischer, von Zürich und Gellwil (Aargau), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

4. April 1966.

Personalstiftung der Effekten und Anlagen AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1963, Seite 927). Die Unterschrift von Liselotte Prokop ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Eugen Büchi, von Ettenhausen (Thurgau), in Zürich, Mitglied und zugleich Schriftführer des Stiftungsrates.

4. April 1966.

HEKS-Personalfürsorge, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 100 vom 2. Mai 1964, Seite 1386), Fürsorge für die im Hilfswerk der Evangelischen Kirchen der Schweiz (HEKS) beschäftigten Personen usw. Die Unterschrift von Lydia Hellstern ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Frischknecht, von Heiden (Appenzel A.-Rh.), in Dübendorf, Aktuar des Stiftungsrates.

4. April 1966.

Personalfonds der Aktiengesellschaft vorm. Emil Vogel, Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1964, Seite 2970). Die Unterschrift von Otto Frick ist erloschen. Alex W. Diggelmann führt seine Einzelunterschrift nun als einziges Mitglied des Stiftungsrates.

4. April 1966.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Meier & Cie., Baugeschäft, in Glattfelden, in Glattfelden (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1947, Seite 875). Die Unterschrift von Hedwig Meier geb. Frei ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dorothe Meier-Wagner, von und in Glattfelden, Mitglied des Stiftungsrates.

4. April 1966.

Fürsorgestiftung der Finanzbank A.-G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 105 vom 9. Mai 1964, Seite 1456). Die Unterschrift von Charles Bourquin ist erloschen. Georges Bourquin führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates.

6. April 1966.

Wohlfahrtsstiftung der Turicop A.G., in Opfikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Turicop A.G.», in Opfikon, sowie deren Hinterbliebene im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage des Arbeitnehmers sowie Förderung der allgemeinen Wohlfahrt des Personals. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Paul Schniter, von und in Zürich, Präsident, sowie Hans Max Wettstein, von Hombrechtikon, in Zürich, und Erika Knecht, von Otelfingen, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Feldeggstrasse 5, Glattbrugg (bei der Turicop A.G.).

6. April 1966.

Fürsorgestiftung der Jakob Faes Werkzeug- & Präzisionsapparatebau AG, in Richterswil (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1962, Seite 3551). Mit

Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. März 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Personalwohlfahrtsstiftung der Firma Jakob Faes AG. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Mitarbeiter der Firma «Jakob Faes Werkzeug- & Präzisionsapparatebau A.G.», in Richterswil, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

6. April 1966.

Fürsorgefonds der Escher Wyss Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1963, Seite 1003). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 9. September 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Arbeiter-Versicherungskasse der Escher Wyss Aktiengesellschaft Zürich. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten des im Stunden- oder Halbmonatslohn stehenden Personals der «Escher Wyss Aktiengesellschaft», in Zürich, und dessen Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod entsprechend dem jeweils in Kraft stehenden Reglement. Das entsprechende Personal geschäftlich nahestehender Unternehmen kann in die Arbeiterkasse aufgenommen werden, sofern für die Stiftung keine erhöhten Risiken und für die Firma keine zusätzlichen Kosten entstehen. Der Stiftungsrat besteht aus fünf oder mehr Mitgliedern.

6. April 1966.

Stiftung der Papierfabrik a. d. Sihl für Personalfürsorge, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1961, Seite 214). Dr. Hans-Ulrich Ryser ist nicht mehr Protokollführer des Stiftungsrates; er führt aber weiter Kollektivunterschrift zu zweien (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Gian-Reto Gieré, von Susch (Graubünden), in Herrliberg, Protokollführer des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend).

6. April 1966.

Wohlfahrtsstiftung der Zürcher Papierfabrik an der Sihl, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1961, Seite 214). Dr. Hans-Ulrich Ryser ist nicht mehr Protokollführer des Stiftungsrates; er führt aber weiter Kollektivunterschrift zu zweien (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Gian-Reto Gieré, von Susch (Graubünden), in Herrliberg, Protokollführer des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend).

6. April 1966.

Zusatz-Fürsorgefonds der Zürcher Papierfabrik an der Sihl, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1965, Seite 255). Die Unterschrift von Dr. Martin Wehrli ist erloschen.

6. April 1966.

Fürsorgestiftung der Finter Bank Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1964, Seite 2971). Die Unterschrift von Josef H. Dasser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Otto Berther, von Dintenis, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

6. April 1966.

Altersfürsorgekasse der Angestellten der Firma Wipf & Co., in Zürich 9, (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1960, Seite 763). Laut vom Bezirksrat Zürich am 25. Februar 1966 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist die Stiftung im Sinne von Art. 88, Abs. 1 ZGB aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

6. April 1966.

Altersfürsorgekasse des Betriebspersonals der Firma Wipf & Co., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1960, Seite 763). Laut vom Bezirksrat Zürich am 25. Februar 1966 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88, Abs. 1 ZGB aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

6. April 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma S. Barenholz & Co., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1966, Seite 827). Mit Beschluss vom 16. März 1966 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorgestiftung der Firma S. Barenholz. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma „S. Barenholz“, in Zürich, oder deren Angehörige und Hinterbliebene zur Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit oder Tod.

Bern - Berne - Berna

Bureau Biel

4 avril 1966.

Fonds de bourses jurassien et biennois, à Biennne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 27 janvier 1966, une fondation ayant pour but d'accorder des bourses: aux apprentis qui ne peuvent recevoir aucune aide de tiers et qui ont besoin d'être soutenus pour terminer leurs apprentissages; aux apprentis bénéficiant déjà d'une aide appropriée, mais dont la situation de famille nécessite un soutien financier accru; aux bénéficiaires de bourses d'études pour lesquels ces dernières seraient insuffisantes; aux personnes désirant se perfectionner mais dont les moyens sont limités; d'une manière générale à tous jeunes hommes ou jeunes filles capables d'acquiescer une formation complète mais dont les ressources familiales sont insuffisantes. Les organes du fonds sont l'assemblée des donateurs et le conseil de fondation. La gestion de la fondation est confiée au conseil de fondation d'au moins 5 membres, actuellement composé de: René Steiner, de Liesberg, à Delémont, président; William Schaffter, de et à Moutier, vice-président; Henri Bourquin, de Sonceboz, à Köniz (Berne), secrétaire; Victor Dubois, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à Biennne, caissier. Le président ou le vice-président signe collectivement à deux avec le secrétaire ou le caissier. Bureaux: avenue de la Gare 7 (dans les bureaux de l'Association cantonale bernoise des fabricants d'horlogerie).

Bureau Trachselwald

6. April 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Meer-Möbel A.G. Huttwil, in Huttwil (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1962, Seite 3092). Ernst Fitze ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Walter Fiechter, von Castiel, in Huttwil, Thomasboden. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Zug - Zoug - Zugo

7. April 1966.

Stiftung der Papierfabrik Cham A.-G. in Cham für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Cham (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1966, Seite 317). Durch Beschluss des Regierungsrates vom 21. März 1966 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden davon wie folgt betroffen: Zweck der Stiftung ist die Fürsorge und Wohlfahrt des Personals der «Papierfabrik Cham AG». Um diesen Zweck zu erreichen, kann die Stiftung gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod eigene Versicherungen des Personals vornehmen oder als Versicherungsnehmerin mit einer schweizerischen konzessionierten Versicherungsgesellschaft Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende eintreten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei oder mehr Mitgliedern, die Kontrollstelle und der Vorstand der Pensionskasse.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

4. April 1966.

Frey-Grynaeische Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3364). Die Unterschriften von Prof. Dr. Jakob Wackernägel, Präsident, Prof. Dr. John E. Staehelin und Prof. Dr. Carl Ludwig sind erloschen. Unterschrift zu zweien führen die neuen Mitglieder des Kuratoriums Prof. Dr. Frank Vischer, Präsident; Dr. David Linder, Kassier, und Dr. Andreas Staehelin, alle von und in Basel.

4. April 1966.

Pensionsfonds der Firma Stücklin & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1948, Seite 3499). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Füllinsdorf (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1966, Seite 318) in Basel von Amtes wegen gelöscht.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Berichtigung.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Boppart & Co., A.-G. (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1966, Seite 1148). Richtiger Wortlaut des geänderten Stiftungsnamens: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Boppart & Cie. Goldach. Der Sitz dieser Stiftung befindet sich in Goldach.

4. April 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Fehr's Erben, St. Gallen, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. April 1966 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers, ferner bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Frida Fehr, von Amlikon-Weinfeld, in St. Gallen, Präsidentin, und Frida Fehr-Kunz, von Amlikon-Weinfeld, in St. Gallen. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Föhrenstrasse 1.

7. April 1966.

Pensionsversicherung für Arbeiter der Firma A. Fröhlich & Co. Gossau, in Gossau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Tochtergesellschaften sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Adolf Fröhlich, von Raperswilen (Thurgau), Präsident; Max Fröhlich, von Raperswilen (Thurgau); Karl Keckeis, von Rebstein, und Hans Hardegger, von Gams, alle in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Fabrikstrasse 7.

7. April 1966.

Fürsorgefonds der A. Fröhlich & Co., Gossau, in Gossau (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1965, Seite 1057). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 6. Juli 1965 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Zweck wurde wie folgt ergänzt: Die Stiftung kann auch Beiträge an die Fürsorgeeinrichtungen der Stifterfirma leisten.

## Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.

Fürsorgefonds der Firma Kneubühler & Co., Kleiderfabrik, Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1966, Seite 1092). Vorhergehendes Zitat: Nr. 111 vom 13. Mai 1950, Seite 1244.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Locarno

4 aprile 1966. Casa per cura, garages, ecc.

Fondazione Famiglia Ireneo e Giovanni Rinaldi, in Locarno (FUSC. del 18 gennaio 1964, N° 12, pagina 162). Con atto pubblico del 20 dicembre 1965, lo scopo della fondazione è stato completato. La fondazione può estendere la sua attività alla gestione di garages, servizi di trasporti turistici oppure anche ad altre attività se ciò è necessario per una buona e redditizia amministrazione del patrimonio della fondazione. Il consiglio di Stato del cantone Ticino, su proposta del Dipartimento dell'Interno, autorità di vigilanza sulle fondazioni, in data 11 febbraio 1966, ha approvato le modifiche statutarie. Felice Rinaldi, decesso, non fa più parte del consiglio di fondazione, il suo diritto di firma è estinto. La fondazione è ora vincolata dalla firma collettiva a due di tutti i membri del consiglio di fondazione che sono: Clemente Molo, da ed in Bellinzona, già membro, ora presidente; Giacomo Cattori, da Sonogno, in Muralt, già membro, ora vice-presidente e segretario; Camillo Gallina, da Losone, in Muralt, ora membro contabile-cassiere; Corrado Cortella, da Losone, in Lugano, membro (confermato); Luigi Generali, da Giornico, in Muralt, membro (nuovo). La firma individuale di Camillo Gallina è cancellata. Nuovo recapito: uffici propri, Casa Rinaldi, via Luini.

## Distretto di Mendrisio

6 aprile 1966.

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Eredi fu Franco Vasena, Maglificio Valex, in Balerna. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto notarile del 17 febbraio 1966, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta fondatrice, nonché dei

loro familiari superstiti mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di altre necessità. Nell'intento di raggiungere gli scopi di previdenza prefissi, la fondazione può stipulare contratti di assicurazioni a favore dei destinatari o di una parte di essi o subentrare in contratti preesistenti; in ogni caso la fondazione sarà contraente e beneficiaria. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto da due a quattro membri, attualmente due delle persone di: Angelo Vasena, da ed in Balerna, presidente, e Delia Geninazza nata Cappelletti, da Iseo, in Balerna, membro. Il primo nominato dalla fondazione, la seconda dal personale. Vincolano la fondazione il presidente e un membro, con firma collettiva a due. Recapito: presso Maglificio Valex, Balerna.

8 aprile 1966.

Fondo di previdenza per il personale della Petrolstar S.A., in Rancaate (FUSC. del 15 maggio 1965, N° 112, pagina 1546). Con l'approvazione dell'autorità di vigilanza sulle fondazioni e come da atto notarile del 14 marzo 1966, gli statuti della fondazione sono stati modificati sui punti che non concernono i terzi. Gli statuti sono stati aggiornati in tale senso.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

Rectification.

Fondation en faveur du personnel des bureaux techniques J.J. Ott S.A. à Genève et J.J. Ott à Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 9 avril 1966, page 1148). Ernest Jofroy Léonard, membre du conseil de fondation est décédé; sa signature est radiée.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau du Locle

5 avril 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Jean Meroni, au Locle. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 2 avril 1966, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise Jean Meroni et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité et décès. La fondation est gérée par un conseil de fondation d'un à trois membres. Elle est engagée par la signature individuelle de Jean Meroni, de Novazzano (Tessin), au Locle. Bureau de la fondation: chez le fondateur rue de France 12, Le Locle.

## Bureau de Neuchâtel

6 avril 1966.

Caisse de Retraite de la maison S. Facchinetti et Cie. à Neuchâtel. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 21 décembre 1965, une fondation. Elle a pour but d'assurer le personnel de la société en commandite «S. Facchinetti et Cie» contre les conséquences économiques de l'invalidité, de la vieillesse et du décès. La fondation est gérée par un conseil de fondation de cinq membres, dont le président et deux membres sont désignés par la société fondatrice et les deux autres par son personnel. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Silvio Albino Facchinetti, de Neuchâtel, à Saint-Blaise; du vice-président Fernand Gilbert Facchinetti, de Neuchâtel, à Saint-Blaise et du secrétaire-caissier André Raoul Graber, de Sigriswil (Berne), à Saint-Blaise. Adresse de la fondation: Route des Gouttes d'Or 78 en les bureaux de la société en commandite S. Facchinetti et Cie.

## Genève - Genève - Ginevra

4 avril 1966.

Fonds de prévoyance du personnel de la Société anonyme Ed. Laurens Le Khévide Extension Suisse, à Genève (FOSC. du 6 juillet 1963, page 1981). Samuel Campiche, de Genève, à Lancy, membre du conseil, signe collectivement à deux.

5 avril 1966.

Fondation en faveur du personnel de l'entreprise Ettore Conti, à Genève (FOSC. du 30 octobre 1965, page 3418). Nouvelle adresse: 22, avenue Luserna, chez Ettore Conti.

6 avril 1966.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison W. Marquart-Congélation SA, à Carouge. Date de l'acte constitutif: 9 mars 1966. But: prémunir les employés de la maison «W. Marquart-Congélation SA», à Carouge, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès; en outre, la fondation peut attribuer des secours au personnel actif ou déjà retraité de ladite maison, ainsi qu'à leurs survivants, lesquels se trouveraient dans des difficultés financières dont ils ne sont pas responsables, par suite de maladie ou accidents. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Walter Marquart, de Genève, à Carouge, président, Henriette Ammon, de et à Genève, secrétaire, et André Crausaz, de Trey (Vaud), à Plan-les-Ouates, tous membres du conseil. Adresse: 36, route des Acacias, chez W. Marquart-Congélation SA.

6 avril 1966.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Caterpillar Overseas SA, à Genève (FOSC. du 26 février 1966, page 655). Les pouvoirs de Colette Fricker sont radiés. Doris Manigley, de Châtillens (Vaud), à Collonge-Bellerive, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

## Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

## F &amp; S Interservice GmbH, Wohlen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

## Erste Veröffentlichung

Da die Firma F & S Interservice GmbH, 5610 Wohlen, in Liquidation getreten ist (vgl. SHAB. Nr. 1, 1966) ergeht hiermit an die Gläubiger der genannten Firma die Aufforderung, ihre Ansprüche bis spätestens 28. April 1966 beim unterzeichneten Liquidator schriftlich anzumelden. (A.A. 965)

8001 Zürich, den 14. April 1966

Der Liquidator:  
Dr. G. A. Gericke  
Löwenstrasse 19  
8001 Zürich

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 215834. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1966, 18 Uhr.  
Unispan AG, c/o Allgemeine Treuhand AG, Bahnhofstrasse 3, Zürich 1.  
Fabrikation und Handel.

Spanplatten. (Int. Kl. 19)

## UNISPAN

Nr. 215835. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1966, 16 Uhr.  
Cif-AG, Dufourstrasse 32, Basel. — Fabrikation und Handel.

Anlagen, Einrichtungen und Geräte (Apparaturen) zur Veranstaltung von Rennen mit mobilen Fahrzeugen, beispielsweise Autos (Modellen); Spielwaren, Spielfahrzeuge, Sportgeräte. (Int. Kl. 9, 12, 28)

## MINIMOBIL

Nr. 215836. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1966, 18 Uhr.  
General-Electric-ESGE Ltd., Höggerstrasse 115, Zürich 10.  
Fabrikation und Handel.

Elektrische Haus- und Küchengeräte sowie deren Teile, insbesondere Küchenmaschinen, Handmixer und Handrührgeräte. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## ZAUBER-COMBI

N° 215837. Date de dépôt: 25 janvier 1966, 20 h.  
Chanel AG (Chanel S.A.) (Chanel Ltd.), Burgstrasse 30, Glaris.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 213754. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 janvier 1966.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques; cuir et imitations du cuir, articles en ces matières; peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie; meubles, glaces, cadres; articles en bois, liège, roseau, jonc, osier, en corne, os, ivoire, baleine, écaille, ambre, nacre, écume de mer, celluloid et succédanés de toutes ces matières ou en matières plastiques pour l'industrie cosmétique et parfumerie, l'industrie des cuirs et l'industrie textile; fils; tissus; couvertures de lit et de table; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; dentelles et broderie, rubans et lacets et autres produits textiles de toutes sortes; boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles; tapis, paillasons, nattes, linoléums et autres produits servant à couvrir les planchers; tentures (excepté en tissu).  
(Cl. int. 14, 18, 20, 21, 23 à 27)

## CHANEL

N° 215838. Date de dépôt: 26 janvier 1966, 19 h.  
Albert Biollaz & Cie, Saint-Pierre-de-Clages (Commune de Chamoson, Valais). — Production et commerce.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

## BELLE PROVINCIALE

N° 215839. Date de dépôt: 26 janvier 1966, 19 h.  
Albert Biollaz & Cie, Saint-Pierre-de-Clages (Commune de Chamoson, Valais). — Production et commerce.

Produits vinicoles du Valais. (Cl. int. 33)

## BELLE VALAISANNE

N° 215840. Date de dépôt: 26 janvier 1966, 19 h.  
Albert Biollaz & Cie, Saint-Pierre-de-Clages (Commune de Chamoson, Valais). — Production et commerce.

Dôle du Valais. (Cl. int. 33)

## DÔLE DE LA CURE

N° 215841. Date de dépôt: 26 janvier 1966, 19 h.  
Albert Biollaz & Cie, Saint-Pierre-de-Clages (Commune de Chamoson, Valais). — Production et commerce.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

## MARJOLAINE

Nr. 215842. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1966, 6 Uhr.  
A. Rutishauser & Co. AG, Scherzingen (Thurgau). — Handel.

Schaumwein. (Int. Kl. 33)

## KRISTALL

Nr. 215843. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1966, 16 Uhr.  
Petfoods Limited, London, England, Branch Zug, Gubelstrasse 15, Zug.  
Fabrikation und Handel.

Futtermittel. (Int. Kl. 31)

## CHAMPION PAL

Nr. 215844. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1966, 6 Uhr.  
Spray Pak GmbH, Hardgutstrasse 30, Zürich 9. — Fabrikation.

Kosmetische, pharmazeutische und chemisch-technische Produkte aller Art.  
(Int. Kl. 1 bis 5)

## ONEIRO

N° 215845. Date de dépôt: 15 février 1966, 10 h.  
Création Watch Co. S.A., chemin des Vignes, Hauterive (Neuchâtel);  
bureau de vente: 4, rue de la Serre, Neuchâtel.  
Fabrication et commerce.

Montres, mouvements et autres pièces de montres, bracelets. (Cl. int. 14)

## CAPE MOON

Nr. 215846. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1966, 17 Uhr.  
Loba-Produkte, Lohmüller, Schützengraben 38, Basel. — Fabrikation.

Schnellentkalkungsmittel. (Int. Kl. 1, 3)

## LOBA

Nr. 215847. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1966, 18 Uhr.  
Pharma-Cosma AG, Bahnhofstrasse 5, Zug. — Fabrikation und Handel.

Gesundheitliche Apparate. (Int. Kl. 10)

## FRIMODYNE

Nr. 215848. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1966, 17 Uhr.  
Toradag AG, Oberleh 2, Zug. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## PHLOGOPNEUMINE

Nr. 215849. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1965, 18 Uhr.  
Economics Laboratory Inc., 250 Park Avenue, New York 17 (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte und Schmiermittel für industrielle Zwecke, Seifen und Seifenmischungen für Reinigungszwecke. Reinigungsmaschinen.  
(Int. Kl. 1, 3, 4, 7)



maghus

Nr. 215850. Hinterlegungsdatum: 25. November 1965, 7 Uhr.  
RELO-Gold-Silber-Modeschmuck Renate Lay, Seestrasse 56, Ludwigsburg (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Modeschmuck aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)

relo

Nr. 215851. Hinterlegungsdatum: 10. November 1965, 17 Uhr.  
Ke-Ri Oy, Tornio (Finnland). — Fabrikation und Handel.

Damenstrümpfe aus Nylon. (Int. Kl. 25)





Nr. 215852. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1965, 7 Uhr.  
Rudolf Jäkel, Badenerstrasse 543, Zürich 9. — Fabrikation und Handel.

Bijouterieartikel. (Int. Kl. 14)



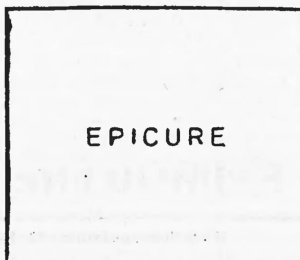
Nr. 215853. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Gebrüder Schnyder & Cie, Aktiengesellschaft, Zentralstrasse 121, Biel 7.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe  
der Marke Nr. 112402. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
29. September 1965 an.

Haushaltungs- und Industrieseifen, Waschpulver und Waschmittel aller Art,  
Putz- und Reinigungsmittel, Spül- und Weissmittel, Toilettenseifen und  
kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

**Sibo**  
*Denta*

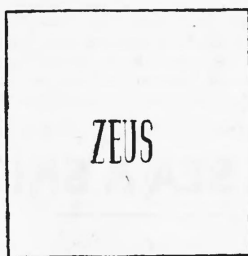
N° 215854. Date de dépôt: 11 janvier 1966, 18 h.  
Georges A. Keranis S.A., 39, rue Athionon, Le Pirée (Grèce).  
Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)



N° 215855. Date de dépôt: 11 janvier 1966, 18 h.  
Georges A. Keranis S.A., 39, rue Athionon, Le Pirée (Grèce).  
Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)



N° 215856. Date de dépôt: 18 janvier 1966, 18 h.  
Produits Andrey S.A., rue de Vevey, Bulle (Fribourg). — Commerce.

Biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, tous produits alimentaires.  
(Cl. int. 29, 30, 31)

**Schwyzer**  
**Baiser**

Nr. 215857. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1966, 7 Uhr.  
Gurit AG, Richterswil (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Tischdeckenstoff. (Int. Kl. 24)

**Mottolux**<sup>®</sup>

Nr. 215858. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1966, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Orrefors Glasbruk, Orrefors (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Glas und Glaswaren. (Int. Kl. 21)



Nr. 215859. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1966, 11 Uhr.  
Josef Furrer-Gisler, Attinghauerstrasse 16, Altdorf (Uri).  
Fabrikation und Handel.

Metall-Elemente verschiedener Formen, vorwiegend aus Aluminium zur Ver-  
kleidung von Fassaden und Dächern. (Int. Kl. 6)

**VARIAL**

N° 215860. Date de dépôt: 9 février 1966, 18 h.  
James B. Lansing Sound, Inc., 3249 Casitas Avenue, Los Angeles (Cali-  
fornie, USA). — Fabrication et commerce.

Haut-parleurs, installations parlantes, reproducteurs stéréo, montage à deux  
voies pour installations parlantes; excitateurs, pavillons, écrans et coff-  
rets pour installations parlantes; coffrets pour équipement électronique:  
excitateurs stéréo; amplificateurs, préamplificateurs et dispositifs d'accord  
radio. (Cl. int. 9)



Nr. 215861. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1966, 6 Uhr.  
Chocolat-Biscuits Peter AG, Oberrieden, Seestrasse 63, Oberrieden  
(Zürich). — Fabrikation und Handel.

Bronchialbonbons. (Int. Kl. 5, 30)



Die Marke wird golden und violett ausgeführt.

N° 215862. Date de dépôt: 18 février 1966, 17 h.  
Richard Hudnut, 201, Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 114601.  
Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 18 février 1966.

Parfums, eaux de toilette, crème pour blanchir, poudre pour le visage,  
poudre compacte, rouge compact, poudre de talc, brillante, sachet, crème  
pour la peau et les tissus organiques, crème pour nettoyer, cristaux pour  
bains et crayons pour les lèvres. (Cl. int. 3)

**THREE**  
**FLOWERS**



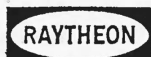
Nr. 215863. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1966, 17 Uhr. Cluett, Peabody & Co., Inc., 433 River Street, Troy (New York, USA). Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 114078. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Februar 1966 an.

Hemden, Kragen und Manschetten. (Int. Kl. 25)



Nr. 215864. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1966, 20 Uhr. Raytheon Company, Lexington (Massachusetts, USA). Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 116995. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1966 an.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, elektrische (auch solche für drahtlose Telegraphie und Telephonie), photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöcher; Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen, und Teile und Zubehör zu den genannten Waren. (Int. Kl. 9, 11)



Nr. 215865. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1966, 19 Uhr. Paul Riedweg, Grenzacherstrasse 118, Basel 5. — Fabrikation und Handel.

Kinderkleider. (Int. Kl. 25)

**Carla** FABRICATION SUISSE

Nr. 215866. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1966, 18 Uhr. Gottlieb Lindenmaier, 12, chemin des Oeuches, Evillard (Bern). Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 113691. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1965 an.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)



Nr. 215867. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1966, 12 Uhr. Schweizerische Schälmmühle E. Zwicky AG, Hasli-Wigoltingen (Thurgau). Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 113308. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1965 an.

Hirsegrüss fein präpariert als Säuglings- und Kindernahrung. (Int. Kl. 30).



Nr. 215868. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1966, 12 Uhr. Schweizerische Schälmmühle E. Zwicky AG, Hasli-Wigoltingen (Thurgau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 113309. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1965 an.

Kraftnahrung. (Int. Kl. 29, 30)

**ROMUS**

Nr. 215869. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1966, 16 Uhr. Hesa AG (Hesa S.A.) (Hesa Ltd.), Schönenwerd (Solothurn). Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 116307. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1966 an.

Chemisch-technische und chemisch-pharmazeutische Produkte aller Art, Farbwaren, Mineralprodukte, Oele, Fette, Wachse, Lederkonservierungsmittel, Klebstoffe und Drogen. (Int. Kl. 1 bis 5, 16)



Nr. 215870. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1966, 18 Uhr. Watex Watch Co. Limited (Watex Watch Co. AG) (Watex Watch Co. S.A.), Dornacherplatz 11, Solothurn. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 114445. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1966 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

*Laris*

Nr. 215871. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1966, 18 Uhr. Watex Watch Co. Limited (Watex Watch Co. AG) (Watex Watch Co. S.A.), Dornacherplatz 11, Solothurn. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 114446. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1966 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)



Nr. 215872. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1965, 17 Uhr. Emser Werke AG, Domat/Ems (Graubünden). — Fabrikation und Handel. Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 213708. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1965 an.

Synthetische Grundstoffe für die Verwendung in der Textilindustrie als Rohmaterialien, insbesondere in Form von Schmelze, Schnitzeln, Stäben, Lösungen und gleichwertigen Formen zur Herstellung von Halbfabrikaten wie Stapelfasern, Endlofsäden, Faserkabeln, Kammzug, Monofilen, gezwirnten und nicht gezwirnten Garnen, Strickgarnen in Mischung und von aus den Grundstoffen oder den Halbfabrikaten hergestellten Fertigprodukten, insbesondere gewobenen und gewirkten Produkten, Faservliesen und gleichwertigen Produkten, sowie alle oben erwähnten, aus diesen Grundstoffen hergestellten Halbfabrikate und Fertigprodukte; synthetische Grundstoffe für die Verwendung in der Kunststoffindustrie, insbesondere in Form von Schmelze, Schnitzeln, Stäben, Pulver, Lösungen und gleichwertigen Formen zur Herstellung von Halbfabrikaten wie Monofilen, Profilstangen, Blöcken, Folien, Filmen, Platten, Emulsionen, Suspensionen, Dispersionen, Kabeln, Borsten, Bändern, Weichmachern, Klebern, und von aus den Grundstoffen oder den Halbfabrikaten hergestellten Fertigprodukten wie Spritzgussartikeln, Kabeln, Saiten, überzogenen Artikeln, sowie alle oben erwähnten, aus diesen Grundstoffen hergestellten Halbfabrikate und Fertigprodukte. (Int. Kl. 1, 9, 15, 17, 20 bis 28)

*Griluten*

N° 215873. Date de dépôt: 24 février 1966, 17 h. Sea & Ski Corporation, 975 Timber Way, Reno (Nevada, USA). Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 161402 de Bontany Mills, Inc., South San Francisco (Californie, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 février 1966.

Crèmes et lotions anti-solaires et lunettes de soleil. (Cl. int. 3, 9)

**SEA & SKI**

Nr. 215874. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1965, 18 Uhr. WM. Briggs & Co. Limited, School Street, Eagley Mills, Bromley Cross, Bolton (Lancashire, Grossbritannien).

Garne und Fäden, vorgezeichnete Stramine für die Stickerei und andere Tuch- bzw. Textilwaren für Stickerei- und Näharbeiten. (Int. Kl. 23, 24)

**PENELOPE**

Nr. 215875. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1965, 19 Uhr. Medi-Pack Limited, Hook Rise, Kingston-by-Pass, Surbiton (Surrey, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Medikamentös behandelte Tupfer für den Gebrauch bei Injektionen. (Int. Kl. 5)

**MEDI-SWAB**

Nr. 215876. Hinterlegungsdatum: 10. November 1965, 17 Uhr. Richard Hudnut, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte, Parfümerien und Toilettenpräparate. (Int. Kl. 3)

**MINUIT-BEAUTE**

Nr. 215877. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1966, 20 Uhr.  
F. Charatan & Son Limited, 2, Vine Street, Minories, London E.C. 3  
(Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Tabakpfeifen, Tabakwaren aller Art sowie Raucherartikel und Raucher-  
utensilien. (Int. Kl. 34)

## CHARATAN PARK LANE

Nr. 215878. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1966, 20 Uhr.  
Bru-Bu Werke AG (Usines Bru-Bu S.A.), Fabrikgebäude Nr. 173, Klein-  
lützel (Solothurn). - Fabrikation und Handel.

Tabakpfeifen, Tabakwaren aller Art sowie Raucherartikel und Raucher-  
utensilien. (Int. Kl. 34)

## DRURY LANE

Nr. 215879. Hinterlegungsdatum: 24. November 1965, 18 Uhr.  
Wefcoma International AG, Dagmersellen (Luzern).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 114121. Sitz ver-  
legt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1965  
an.

Küchengeräte, -apparate und -maschinen. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 21)

## WEFCO

Nr. 215880. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1965, 17 Uhr.  
Industrial & Scientific Conference Management, Inc., 22 West Adams  
Street, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Zeitschriften, Magazine und ähnliche Veröffentlichungen. (Int. Kl. 16)

## NEP/CON

Nr. 215881. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Bolfra Aktiengesellschaft (Bolfra Société Anonyme) (Bolfra Limited)  
(Bolfra Società anonima), Bahnhofstrasse 44, Chur (Graubünden).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbstoffe; Beizen; Harze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe), Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte; pharmazeutische tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Amboße, Glocken; gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten, Kabel und Metalldrähte; Schlosserarbeiten; Metallröhren; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; Erze; Maschinen für die Textil- und Bekleidungsindustrie, Werkzeugmaschinen; Motoren; Kupplungen und Treibriemen; grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate; Handwerkzeuge und -instrumente; Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen; wissenschaftliche, nautische, geodätische, elektrische (auch solche für drahtlose Telegraphie und Telephonie), photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöcher; chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstliche Glieder, Augen und Zähne); Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen; Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser; Schusswaffen; Munition und Geschosse; Sprengstoffe; Feuerwerkskörper; Edelmetalle und deren Legierungen, sowie Gegenstände daraus, und plattierte Gegenstände; Schmucksachen; Edelsteine; Musikinstrumente; Papier und Papierwaren, Pappe und Pappwaren; Druckachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel; Lehr- und Unterrichtsmaterial, Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke; Guttapercha, Kautschuk, Balata und Ersatzstoffe, sowie Gegenstände daraus; Folien, Platten und Stäbe aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Asbest, Glimmer und Waren daraus; Schläuche; Leder und Ledernachahmungen, sowie Waren daraus; Hüte und Felle; Koffer und Reisetaschen; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Baumaterialien, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steinendekorationen; Schornsteine; Möbel, Spiegel, Bilderrahmen; Waren aus Holz, Kork, Rohr, Weidenruthen, Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerschmaum, Zellulose und deren Ersatzstoffen oder aus Kunststoffen; kleine Haus- und Küchen-

geräte, sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Käme und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut; Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial; Gespinnstfasern; Garne; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürsenkel und andere Textilwaren; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln; künstliche Blumen; Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten; Spiele, Spielwaren; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milchzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Samereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel für Tiere, Malz; Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlenensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken; Weine, Spirituosen und Liköre; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 1 bis 34)

## DAMART

N° 215882. Date de dépôt: 23 décembre 1965, 18 h.  
Tensor Corporation, 1873 Eastern Parkway, Brooklyn (New York, USA).  
Fabrication et commerce.

Lampes électriques. (Cl. int. 11)

## TENSOR

N° 215883. Date de dépôt: 21 février 1966, 18 h.  
Castle Marketing Group Limited, 3 Bell Lane, Gibraltar (Gibraltar).  
Fabrication et commerce.

Montres. (Cl. int. 14)

## HOLCANSTAR

N° 215884. Date de dépôt: 28 décembre 1965, 18 h.  
Castle Marketing Group Limited, 3 Bell Lane, Gibraltar (Gibraltar).  
Fabrication et commerce.

Montres. (Cl. int. 14)

## RUBENS

N° 215885. Date de dépôt: 29 décembre 1965, 22 h.  
Meylan Fils et Co., 11, rue du Commerce, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 114858.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 décembre 1965.

Bracelets. (Cl. int. 14)

## RAFALE

Nr. 215886. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1966, 18 Uhr.  
Typon-Aktiengesellschaft für photographische Industrie, Dammstrasse  
Nr. 50, Burgdorf (Bern). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der  
Marke Nr. 113220. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. No-  
vember 1965 an.

Photographische Filme, photographische Papiere. (Int. Kl. 1)

## CONTALINE

Nr. 215887. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1966, 18 Uhr.  
Typon-Aktiengesellschaft für photographische Industrie, Dammstrasse  
Nr. 50, Burgdorf (Bern). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der  
Marke Nr. 113221. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. No-  
vember 1965 an.

Photographische Filme, photographische Papiere. (Int. Kl. 1)

## REPROLINE

Nr. 215888. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1966, 18 Uhr.  
Typon-Aktiengesellschaft für photographische Industrie, Dammstrasse  
Nr. 50, Burgdorf (Bern). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der  
Marke Nr. 113222. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. No-  
vember 1965 an.

Photographische Filme. (Int. Kl. 1)

## ROTOTYP

Nr. 215889. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1966, 18 Uhr. Typon-Aktiengesellschaft für photographische Industrie, Dammstrasse Nr. 50, Burgdorf (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 113223. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1965 an.

Photographische Papiere. (Int. Kl. 1)

## TYPOPHOT

Nr. 215890. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1966, 18 Uhr. Typon-Aktiengesellschaft für photographische Industrie, Dammstrasse Nr. 50, Burgdorf (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 113224. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1965 an.

Photographische Papiere. (Int. Kl. 1)

## TYPOREX

N° 215891. Date de dépôt: 14 janvier 1966, 18 h. Chimitox S.A., 4, rue du Vieux-Collège, Genève. Fabrication et commerce.

Désinfectant, bactéricide pour désinfections totales. (Cl. int. 5)

## VAPOFORM

N° 215892. Data del deposito: 15 gennaio 1966, ore 20. Arco S.A., Istituto farmaco biologico, via al Ponte 3, Lugano. Fabbricazione.

Prodotti farmaceutici, veterinari e sanitari; alimenti dietetici per bambini e ammalati; empiastri e materiali per bendaggi; materie per protesi dentarie e otturazioni dei denti; disinfettanti; preparati per estirpare le erbacce e distruggere gli insetti. (Cl. int. 5)

## FENBIOTIC

N° 215893. Data del deposito: 15 gennaio 1966, ore 20. Arco S.A., Istituto farmaco biologico, via al Ponte 3, Lugano. Fabbricazione.

Prodotti farmaceutici, veterinari e sanitari; alimenti dietetici per bambini e ammalati; empiastri e materiali per bendaggi; materie per protesi dentarie e otturazioni dei denti; disinfettanti; preparati per estirpare le erbacce e distruggere gli insetti. (Cl. int. 5)

## LUGARCO

N° 215894. Date de dépôt: 15 janvier 1966, 20 h. Trifar di Giuseppe Triolo, Corso San Gottardo 20, Chiasso. — Fabrication.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; aliments diététiques pour enfants et malades; emplâtres; matériaux pour pansements; substances pour l'obturation des dents; désinfectants; produits pour la destruction d'insectes et de végétaux. (Cl. int. 5)

## LENTOFAR

Nr. 215895. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1966, 18 Uhr. Agentur für Effektenhandel und Verwaltungs AG, Hegibachstrasse 2, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Wertpapiere und andere Druckerzeugnisse. (Int. Kl. 16)

## REAL-OPTION

N° 215896. Date de dépôt: 18 janvier 1966, 20 h. Eversharp, Inc., Webster Road, Milford (Connecticut, USA). Fabrication et commerce.

Articles de toilette pour hommes, notamment eau de cologne et lotions après le rasage. (Cl. int. 3, 8, 21)

## LIMEWOOD

Revendication de priorité: USA, 26 août 1965.

Nr. 215897. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1966, 6 Uhr. J. Peterer Centraldrogerie, Bahnhofstrasse 1, Flawil (St. Gallen). Handel.

Schlaf- und Nerventabletten. (Int. Kl. 5)

## NERVABEN

Nr. 215898. Hinterlegungsdatum: 1. November 1965, 17 Uhr. Hans Smith, 26, Boulevard des Moulins, Monte Carlo (Monaco). Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel; natürliche und künstliche Düngemittel, Substanzen zur Verwendung in der Herstellung oder Verbesserung von natürlichen und künstlichen Düngemitteln, das Pflanzenwachstum stimulierende Mittel, Bodenverbesserungsmittel, Pflanzenschutzmittel und Präparate zur Vernichtung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 5)



Nr. 215899. Hinterlegungsdatum: 29. November 1965, 18 Uhr. Warenzeichenverband der Reifenwerke der Deutschen Demokratischen Republik e. V., Tränkeweg Fürstenwalde (Spree)-Süd (Deutschland). Kollektivmarke.

Reifen und Schläuche für Flugzeuge sowie für motorisierte und nicht motorisierte Landfahrzeuge, ferner für Tieflader, landwirtschaftliche Maschinen, Ackerschlepper, Ackerwagen sowie für Erdbewegungsmaschinen; Reifen und Schläuche für Flurfördergeräte und Handkarren; Heizschläuche, Wulst- und Felgenbänder, Seitenschutzringe aus Gummi. (Int. Kl. 12, 17)



PNEUMANT-PIT

Nr. 215900. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1965, 20 Uhr. Hans Erich Arb, Höggerstrasse 7, Zürich 10; Geschäftsadresse: Tödi-strasse 42, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Drucksachen, Filme und Diapositive für Werbezwecke. (Int. Kl. 9, 16)



Nr. 215901. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1965, 18 Uhr. Bolfra Aktiengesellschaft (Bolfra Société Anonyme) (Bolfra Limited) (Bolfra Società anonima), Bahnhofstrasse 44, Chur (Graubünden). Fabrikation und Handel.

Polstermaterialien, Gespinnstfasern, Garne; wasserdichte und nicht wasserdichte Webstoffe, Bettdecken, Bekleidungsartikel, Körper- und Tischwäsche aus wasserdichten oder nicht wasserdichten Stoffen sowie Bonnetierartikel. (Int. Kl. 22 bis 25)



N° 215902. Date de dépôt: 17 janvier 1966, 7 h. Phillips Drill Company, Michigan City (Indiana, USA). Fabrication et commerce.

Marteaux à ressorts actionnés manuellement et assistés, organes de serrage, tampons à expansion et porte-tampons, installations manuelles, le tout pour le béton et la maçonnerie. (Cl. int. 6, 8)



Nr. 215903. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1966, 11 Uhr.  
Schönholzer Benzin AG, Renggerstrasse 43, Zürich 2. - Handel.

Flüssige Treib- und Brennstoffe. (Int. Kl. 4)



Nr. 215904. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1966, 20 Uhr.  
Lanker & Co. AG, beim Bahnhof, Speicher (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrikation und Handel.

Landmaschinen, Viehhütapparate, Heugebläse, Heubelüftungsapparate;  
Normteile aus Kunststoff für den Maschinenbau und die Elektroindustrie.  
Kunststoffsilos, Normdrehteile aus Metall, als Einpressarmaturen.  
(Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 19)



N° 215905. Date de dépôt: 13 janvier 1966, 18 h.  
Robert Mouron, importations, 9, avenue Virgile-Rossel, Lausanne.  
Commerce.

Aliments pour animaux. Articles et produits de toilette et d'hygiène pour  
animaux. Produits vétérinaires. Niches, cages, accessoires d'habitation  
pour tous animaux. (Cl. int. 5, 20, 21, 28, 31)

**PIKIBO**

Nr. 215906. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1966, 17 Uhr.  
Licopa AG, Badstrasse 15, Baden (Aargau). - Fabrikation und Handel.

Turngeräte und Druckschriften über Gymnastikfernkurse. (Int. Kl. 16, 28)



Nr. 215907. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1966, 7 Uhr.  
E. Schmidt, Metalldruckerei und Verarbeitung von Edelmetallen, Hed-  
wigstrasse 32, Zürich. - Fabrikation und Handel.

Sakrale Gegenstände in Gold oder Silber. Profane Gegenstände in Gold oder  
Silber. Schmuck in Gold oder Silber. (Int. Kl. 14)



Nr. 215908. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1966, 5 Uhr.  
E. Lanz, Höhenring 20, Zürich; Korrespondenzadresse: Jungstrasse 21,  
Zürich. - Fabrikation. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der  
Marke Nr. 111952. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 6. September 1965 an.

Elektrische Kleinapparate für die Industrie samt Zubehör. (Int. Kl. 9)



Nr. 215909. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1966, 20 Uhr.  
Alpina Union Horlogère AG, Unionsgasse 13, Biel.  
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

**Alpina**  
**STRATOMATIC**

Nr. 215910. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1966, 20 Uhr.  
Hauser & Cie, Aktiengesellschaft, Neumühle Töss, zur Neumühle, Win-  
terthur (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Mehle und daraus hergestellte Produkte, Hart- und Weichweizen, Mais-  
produkte sowie Getreidepräparate aller Art; Brot und Backwaren aller Art;  
Konditoreihilfsstoffe; Mais-, Gersten-, Hafer-, Weizen-, Roggen- und andere  
Getreideprodukte zu Futterzwecken, Mischfutter, Sojabohnen und Soja-  
mehle. (Int. Kl. 30, 31)



**Uebertragungen - Transmissions**

Marke Nr. 120398 (SITROUX, fig.). - Sitroux Incorporated, New York  
(New York, USA). - Uebertragung an Doeskin Products, Inc., 41 East  
42nd Street, New York 17 (New York, USA). - Eingetragen den  
22. März 1966.

Marke Nr. 148448 (PLANTOIDS). - Plantoids Limited, Bromley (Kent,  
Grossbritannien). - Uebertragung an Thompson & Capper Limited,  
Speke Hall Road, Liverpool 24 (Grossbritannien). - Eingetragen den  
22. März 1966.

Marke Nr. 170921 (FROSTIE, fig.). - The Frostie Company (Maryland Corpo-  
ration), Baltimore (Maryland, USA). - Uebertragung an The Frostie  
Company (New Jersey Corporation), 1420 Crestmont Avenue, Camden  
(New Jersey, USA). - Eingetragen den 23. März 1966.

Marke Nr. 177054 (ALBA REGIA). - Hax & Co. AG, Zürich. - Uebertragung  
an Alba Regia AG, Gassenbach 155, Zuzgen (Aargau). - Eingetragen  
den 22. März 1966.

Marke Nr. 177477 (GRILONTANA, fig.). - A. Müller & Co., Inter-Mon-  
tana, Hergiswil am See. - Uebertragung an Emser Werke AG, Domat/  
Ems (Graubünden). - Eingetragen den 23. März 1966.

Marke Nr. 186195 (VITA-DRINK). - Chas. Pfizer & Co., Inc., New York  
(New York, USA). - Uebertragung an Atlas Chemical Industries, Inc.,  
New Murphy Road and Concord Pike, Wilmington (Delaware, USA).  
Eingetragen den 23. März 1966.

Marke Nr. 204511 (MALROS). - Wm. Butler & Co. (Bristol) Limited, Bristol  
(Grossbritannien). - Uebertragung an Butler Malros Limited, Rocking-  
ham Works, Avonmouth, Bristol (Grossbritannien). - Eingetragen den  
23. März 1966.

Marke Nr. 205514 (INTERCOIFFURE, fig.). - Otto Elsässer, Coiffeur pour  
Dames, Zürich 3. - Uebertragung an Intercoiffure, Werdmühleplatz 3,  
Zürich 1. - Eingetragen den 23. März 1966.

Marque N° 206718 (POLYSAC). - Société de distribution des produits  
Bestsellers S.A., Genève. - Transmission à Polymer Corporation Limited,  
Highway 40, Sarina (Ontario, Canada). - Enregistré le 22 mars 1966

**Renoncation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 257939**

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 20 mars 1966, la maison Theodor Nie-  
meijer N.V., Groningen (Pays-Bas), titulaire de la marque internationale  
N° 257939 (ROBINSON), a renoncé à la protection de cette marque en  
Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne,  
le 25 mars 1966.



**Banque Galland & Cie. S.A., Lausanne**

Actif

Bilan au 31 décembre 1965, après décision de l'assemblée générale des actionnaires

Passif

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	6 419 374.86	Engagements en banque à vue	289 645.54
Coupons	12 892.85	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	26 186 635.61
Avoirs en banque à vue	10 299 348.98	Créanciers à terme (dont créanciers à plus d'une année ferme de terme Fr. —.—)	1 927 170.70
Avoirs en banque à terme	1 410 835.—	Chèques et dispositions à court terme	61 429.35
Comptes courants débiteurs en blanc	28 752.65	Autres postes du passif	1 014 098.80
Comptes courants débiteurs gagés (dont garantis par créances hypothécaires Fr. 2 772 518.55)	13 168 440.54	Capital actions	2 000 000.—
Placements hypothécaires	788 383.95	Fonds de réserve légal	1 000 000.—
Titres et participations permanentes	2 952 945.—	Autres fonds de réserves	2 000 000.—
Autres postes de l'actif (Débiteurs par caution: Fr. 362 730.—)	160 075.75	Report à nouveau (Cautions: Fr. 362 730.—)	762 069.58
	<u>35 241 049.58</u>		<u>35 241 049.58</u>
<b>Compte de pertes et profits au 31 décembre 1965</b>			
Dépenses		Recettes	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	73 719.30	Solde reporté de l'exercice précédent	623 684.45
Organes de la banque et personnel	858 990.35	Intérêts créanciers	748 020.70
Contribution aux institutions de prévoyance	180 786.05	Commissions	1 553 874.43
Frais généraux et frais de bureau	176 674.68	Produit du portefeuille effets	127 928.56
Impôts et taxes	322 421.10	Produit du portefeuille des titres	158 853.05
Amortissements	107 269.10	Divers	72 363.97
Attribution à la réserve statutaire	250 000.—		
Dividende 1965: 10%	200 000.—		
Dividende supplémentaire: 5%	100 000.—		
Tantièmes	252 795.—		
Report à nouveau	762 069.58		
	<u>3 284 725.16</u>		<u>3 284 725.16</u>

**Banca del Verbano. Lugano**

Situazione al 31 dicembre 1965

Attivo

(dopo la ripartizione degli utili)

Passivo

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa, conto chèques postali	115 451.53	Conti chèques e conti creditori a vista	116 725.68
Crediti a vista presso banche	175 402.52	Libretti di deposito	24 979.25
Crediti a termine presso banche	1 600 728.75	Altre poste del passivo	36 306.95
Effetti cambiari	150 000.—	Capitale	2 000 000.—
Conti correnti debitori: senza garanzia	1 001.90	Riserva legale	30 000.—
con garanzia	55 385.65	Esercizio precedente	4 589.32
Titoli di proprietà	14 400.—		
Mobili e macchine	86 400.—		
Altre poste dell'attivo	13 830.85		
	<u>2 212 601.20</u>		<u>2 212 601.20</u>
<b>Profitti e perdite al 31 dicembre 1965</b>			
Dare		Avere	
	Fr.		Fr.
Interessi passivi	5 544.75	Interessi attivi	134 424.73
Organi della banca e personale	43 440.75	Provvigioni	31 075.92
Spese generali d'ufficio	34 145.26	Proventi portafoglio cambiario	5 155.40
Imposte e tasse: imposte	Fr. 30 242.95	Proventi portafoglio titoli	560.70
bolli	Fr. 691.40	Diversi	569.75
Ammortamenti	30 239.75	Utile esercizio precedente	7 107.68
Utile netto d'esercizio: utile 1965	Fr. 27 481.64		
utile riport.	Fr. 7 107.68		
	<u>178 894.18</u>		<u>178 894.18</u>
<b>Titoli di proprietà della banca al 31 dicembre 1965</b>			
	Fr.		
Obbligazioni svizzere:			
banche cantonali	6 300.—		
società industriali	8 100.—		
	<u>14 400.—</u>		

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Fünzig Jahre Uhrmacherei an der Schweizer Mustermesse**

(Pressedienst Muba) Die immer bedeutendere Rolle, die die Uhrenindustrie in der Schweizer Wirtschaft spielt, wird durch die Rekordbeteiligung der Aussteller am Uhrenpavillon der Schweizer Mustermesse unterstrichen, die vom 16. bis 26. April in Basel stattfindet.

Die Mustermesse, die alle Zweige der Schweizer Industrie umfasst, begeht dieses Jahr ihr 50jähriges Jubiläum. Die Uhrenindustrie war seit der ersten Messe im Jahre 1917 stark vertreten. Das Jahr 1966 bringt die 36. Wiederkehr der eigentlichen Uhrenmesse, die sich von einer Abteilung der Hauptveranstaltung zur bedeutendsten Uhrenaussstellung der Welt entwickelt hat.

Die Uhrenmesse stellt dem 50jährigen Jubiläum der Mustermesse ihrerseits zwei Rekorde zur Seite. Die Zahl der ausstellenden Firmen ist mit 184 Uhren- und Schmuckfabrikanten und weiteren 51 Ausstellern in der Abteilung für verwandte Branchen ein neuer Rekord. Und die Vereinigung Schweizerischer Uhrenfabrikantenverbände gibt bekannt, dass der Schweizer Uhrenexport 1965 den höchsten jemals erzielten Stand erreicht hat - 53 163 542 Uhren und Werke. Das bedeutet eine 11%ige Steigerung gegenüber 1964, das seinerseits ein Rekordjahr war.

Die ausserordentliche Vielfalt von Klein- und Grossuhren und anderen Erzeugnissen der Uhrenbranche, die in Basel zu sehen sind, spiegeln den starken Aufschwung dieser Industrie. Es werden allein mehr als 25 000 Kleinuhren ausgestellt - noch ein Rekord.

Besucher und Käufer aus der ganzen Welt (letztes Jahr kamen sie aus über 100 Ländern) werden erneut feststellen, dass die Schweizer Meister darin bleiben, eine Uhr nicht nur gut gehen, sondern auch gut aussehen zu lassen.

Zu den auf der Messe enthüllten technischen Fortschritte gehört eine revolutionäre Neuerung des traditionellen mechanischen Uhrwerks, die eine als «phänomenale» bezeichnete Genauigkeit ermöglicht und einen neuen Präzisionsbegriff schafft. Es gibt eine Fülle wichtiger Verbesserungen auf dem Gebiet der automatischen Werke, der elektronischen Uhren, der Wecker-Armbanduhren und der Sport-Zeitmessanlagen (die Schweiz wird 1968 die Olympischen Sommer- und Winterspiele chronometrieren).

Das Aeusserer der Uhr wird jedes Jahr wichtiger, weil die Verbraucher immer modebewusster und auch wohlhabender werden. Jeder Messestand wird daher viele modische Phantasien enthalten. Die Schweizer Modellschöpfer versuchen, die moderne Frau - und den modernen Mann - daran zu erinnern, dass die Uhr das praktischste Modeaccessoire ist. Sie führen ihnen das dieses

Jahr auf neue Art vor Augen, so dass die Armbanduhr nur noch eine von vielen Lösungen ist; andere Möglichkeiten sind zum Beispiel die Ringuhr, die Feuerzylinderuhr, die Schlüsselringuhr, die Broschenuhr und natürlich die Anhänger- und die Chevalière-Uhr.

Das dominierende Uhrenmodethema ist die «Belle Epoque» mit vielen neuen Kreationen, die sich durch den Anklang an die Zeit von 1900 bis 1920 der allgemeinen Mode des Augenblicks anpassen. Die Uhr des Jahres 1966 ist oval, weich und graziös gerundet und scheut sich nicht, ganz offen luxuriös zu sein. Und natürlich haben alle diese Kreationen den weiteren Vorzug der Schweizer Präzision.

88, 16. 4. 66

### Cinquante ans d'horlogerie à la Foire suisse d'échantillons

(Service de presse FSE) Le rôle sans cesse grandissant de l'industrie horlogère dans l'économie suisse vient d'être souligné par une participation record des exposants de ce secteur de la Foire de Bâle (du 16 au 26 avril).

La Foire suisse d'échantillons qui groupe toutes les branches d'activités helvétiques, célèbre cette année son 50<sup>e</sup> Anniversaire. Depuis sa fondation, en 1917, l'industrie horlogère y est fortement représentée. L'importance sans cesse accrue de ce secteur a nécessité la création de la Foire suisse de l'horlogerie — cette année en est la 36<sup>e</sup> réédition — devenue l'un des pôles d'attraction de la Foire de Bâle. En fait, l'exposition d'horlogerie la plus importante du monde.

Pour fêter le 50<sup>e</sup> Anniversaire de son aîné, la Foire de l'horlogerie a battu deux de ses propres records: le nombre des firmes exposantes atteint le chiffre record de 184 fabricants d'horlogerie et joaillerie, plus 51 exposants des branches annexes.

Et la Fédération Horlogère Suisse annonce que les exportations horlogères suisses ont «pulvérisé» leur record, passant à 53 163 542 montres et mouvements. Cela représente sur 1964 (autre année-record) un accroissement de 11%!

D'ailleurs, le nombre impressionnant de montres, pendules et pendulettes et de tous les autres produits horlogers exposés à Bâle reflète bien le «boom» de l'industrie. Plus de 25 000 montres seront présentées. Encore un record!

Visiteurs et acheteurs du monde entier — ils venaient l'an passé de plus de 100 pays... — pourront constater que les horlogers suisses continuent à reculer les bornes de la maîtrise du temps, tout en consacrant à leurs créations une beauté technique et esthétique toujours plus supérieure.

Du côté de la technique, l'on verra l'une des réalisations les plus marquantes dans le domaine de la montre mécanique traditionnelle. Fruit de longues années de recherches, elle permet d'atteindre à une précision d'ores et déjà qualifiée de «phénoménale». De nombreuses autres améliorations importantes seront présentées dans les domaines de la montre automatique, électronique, des montres-réveil. Enfin, l'équipement sportif électronique qui a valu à la Suisse de chronométrer les Jeux Olympiques d'été et d'hiver en 1968.

Côté esthétique, il faut reconnaître que la prise de conscience du grand public en matière de mode horlogère a considérablement aidé les stylistes helvétiques à aller résolument de l'avant. Dorénavant, on ne considère plus la montre comme un objet uniquement pratique, mais bien comme un accessoire intimement associé à l'élégance, à la personnalité, à la mode. C'est ainsi que, si l'on porte encore la montre au poignet, on la porte de plus en plus dans la poche, le gousset, en broche, en anneau, en pendentif. Elle s'harmonise aux boutons de manchettes, au fixe-cravate, au sac à main, à la parure.

Actuellement, la mode horlogère opère un retour très remarquable vers le style «Belle Epoque» des années 1900 à 1920. Les formes sont joliment ovales, parfois encastrées dans un boîtier rectangulaire, la ligne générale est une suite logique de la ligne douce apparue l'an passé. L'ensemble est attrayant, gracieux, nouveau. Et bien sûr, toutes les créations présentées à la Foire de l'horlogerie bénéficient, de surcroît, de cette précision suisse unique au monde.

88, 16. 4. 66

### République du Congo (Brazzaville)

#### Perception d'une commission sur les transferts

Par le décret N° 65-316 du 13 décembre 1965, inséré dans le «Journal officiel de la République du Congo» du 15 du même mois, les autorités de Brazzaville ont maintenu, pour l'année 1966, dans l'ensemble à 0,60 % le taux de la commission à prélever sur tous les transferts de fonds à destination des pays extérieurs à la «zone franc». Se fondant sur la documentation dont elle dispose la division du commerce du DEP, à Berne, précise que cette commission tombe uniquement à la charge de l'importateur; il ne peut donc la déduire du montant de la facture de son fournisseur.

88, 16. 4. 66

### Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Blumen Zimmermann Inh. Elisabeth Hochstrasser 50-4023. — Buser Myrta Bezirkslehrerin 50-12584. — Rüegg Alice Fr. Fürsorgerin 50-11037. — Winkler G. 50-15038. Adolben: Vereinigung zur Förderung gezielter Entwicklungshilfe 30-33518. Adliswil: Hüppi Karl Bautenschutz Huba 80-65867. Aesch (BL): Kath. Lehrerbund der Schweiz Originalgrafik 40-24184. — Thüring Paul Reallehrer 40-60460. Allmendingen (Thun): Bitton Jacques Agent de Fabricques 30-33539. Amsteg: Gisler Gottfried Transporte 60-22645. Arbaz: Association du développement et des intérêts touristiques d'Arbaz 19-7823. Arbon: Ferienhausgenossenschaft Arbor Felix Montana Arbon 90-4149. Ardez: Società da sgüranza per muvel bovin 70-4278. Arvigo: Poli Alfredo & Co cave granito e beola 65-6098. Augst: Shell Tankstelle Frau E. Schürch-Kaufmann 40-35271. Avry-devant-Pont: Société de musique paroissiale 17-7605. Azmoos: Saxer Christian Kaufmann 90-11594. Baar: Andermatt Erwin lic. oec. 80-65871. Baden: Züst E. sanit. Anlagen Ennetbaden 50-6812. Balgach: Bischof Karl Möbel u. Innenausbau 90-17673. Balsthal: Spielmann W. sanit. Anlagen Zentralheizungen 46-3420. Bärnu: Jodierklub 30-33508. Basel: Adami Jacqueline Frau Salon de Coiffure 40-35283. — Aeschlimann A. Dr. Fonds National 10 4086. — Brotschi Max & Sohn Malergeschäft 40-35267. — Brugin-Leuenberger Gust. 40-40453. — Chabeau Paul Konto Geschw. Dübi 40-34033. — Clerc Hans Ruedi Fachphotograf 40-35291. — Ehlers-Wahler Karl 40-35284. — Evang. kirchliche Vereinigung St. Peter 40-30697. — Fankhauser Paul Velos u. Motorfahrzeuge 40-34240. — Gerkrath-Lap Rolf und Aaltje 40-35272. — Hagen Erika Lehrerin 40-60434. — Haug René Fotograf 40-32773. — Haupt Idi Fr. 40-60450. — Hauswirth Hermann Dr. Direktor der Schweizer Mustermesse 40-35292. — Hiltwein-Bonart René Bäckerei 40-34282. — Hirsch Carl Dr. 40-60462. — Lötscher-Goffredo Techniker 40-35279. — Marti Ernst Flach- u. Schriftenmalerei 40-21862. — Mury August pens. SBB Beamter 40-60451. — Neuschwander-Gerber A. Milch u. Lebensmittel 40-35293. — Nobile-Müller Gérard 40-35285. — Oeffentliche Krankenkasse Basel-

Stadt Auslandversicherung 40-700. — Pensionsfonds der Basler Stückfabriker AG 40-35280. — Piatti Aldo Werbefachmann 40-35262. — Schweizer-Papier AG 40-35286. — Sieber-Jauslin Max 40-60457. — Steiner Peter Taxihalter 40-35258. — Tricomodern E. Büchi 40-2865. — Turnerinnen Neubad Mädchenriege 40-35266. — Verein Schweiz-Israel für med. Austausch 40-7804. — Wiedmer Jean Coiffure 40-35268. — Wormser Pierre-Henri 40-35296. Bassecourt: 46<sup>e</sup>me fête jurassienne de gymnastique Comité des dons 25-12558. Bätterkinden: Knuchel Fritz Briefträger 45-4891. Belp: Kocher Franz Bäckerei Konditorei 30-33531. Bern: Association romande des fournisseurs suisses groupement de Berne 30-33544. — Couture Bice Guareschi & Katharina Haus 30-33515. — Fehlmann-Calzolari Lucia Frau 30-33549. — Graf Theo Versicherungsagentur Verwaltungen 30-12176. — Gubelmann Otto u. Verena Zigarrenspezialgeschäft 30-33542. — Honegger Walter dipl. Ing. 30-33536. — Kraus Gisela Fr. Musiklehrerin 30-33535. — Lehmann Ulrich Violinist 30-33525. — Schweiz. Fürsorgeanstalt zu Gunsten der geistig Behinderten 30-33498. — Schweiz. Tankfabrikanten-Verband 30-28388. — Steffen Berthold kaufm. Angest. 30-33528. — de Tonné Pierre Vertreter 30-33523. — VAS Verein zur Förderung allg. Schaffens 30-33541. — Verband Schweiz. Geographischer Gesellschaften 30-17072. — Wüllschlegler-Favre J. Frau 30-33534. Berolles: Reymond Jean-Jacques charpente menuiserie 10-22325. Bettlen: Margelisch Theofil & Söhne Schreinerie 19-2498. Bevaix: Groupement pour la défense des intérêts des propriétaires des Coteaux de l'Abbaye de Bevaix GAB 20-3529. Biase: Classe 1920 65-3052. Biel-Bienne: Gröble Susi 25-12578. — Suri & Co 25-4733. — Wickihalder René 25-12587. Bignasco: Poncetta Luciano cantiere ripari valanghe Bosco Gurin 65-1438. Binningen: Star Transport Hans Zoller 40-33706. Binz: Arber Willy Textil-Import 80-65855. Bodio: Metall und Oxid AG 65-4789. Boll: Bürki Hermann Sekundarlehrer 30-33538. Breganzona: Danner Magda Gartenbau Biogno 69-9260. Bremgarten b. Bern: Strässler Friedrich Vornmenschaf Bernhard Rolle 30-33493. Brissago: Rauch Albert 65-2935. Brugg (AG): Colonie Libere Italiana comitato regionale d'Argovia 50-13584. Bulle: Zekrya A. Dr. méd. dent. 17-7622. Burgdorf: Osterwalder Peter dipl. Ing. ETH 34-2810. Caneeggio: Biffi Walter commerciante 69-9261. Cham: Schweiz. Brieftaubenzüchter-Verein Regionalverband 10 60-22643. La Chaux-de-Fonds: Britchone (La) société costume neuchâtelois 23-1906. Chexbres: Albanesi Jean-Pierre revêtements carrelages 18-5096. Chippis: Zufferey-Devanthery Froid-Moderne 19-8874. Clarens: Burri Colette Mlle 18-191. Claro: Schilling Lloydsmith 65-2819. Colombier (NE): CASCM Club artistique suisse de la coiffure masculine groupement neuchâtelois 20-7872. Confignon: Commune de Confignon 12-18338. — Jaggi René tôleerie-ventilation 12-18336. Courrendlin: Cortat Gérard terrassements et transports 25-12598. Court: Danz René mécanicien 25-12596. — Société suisse de secours mutuels Helvétia section Court 25-12572. Crans-sur-Sierre: Crédit Suisse 19-788. Degersheim: Burkart & Herzog 90-15995. Derendingen: Moschini Pia Fr. kaufm. Angestellte 45-1583. Diepoldsau: Hutter-Göggel Benedikt Kaufmann 90-12438. Dombresson: Cordey André nouvelle entreprise gypserie peinture 20-8299. Dompierre (FR): Blanchard Charles instituteur 17-7604. Dornach: Musiol-Klakow Ursula 40-35277. Dulliken: Beutler Walter Winterthur Unfall 46-4791. Emmenbrücke: Mühlheim Bruno Allround-Service 60-22633. Epalinges: Gobalet Henri 10-19519. Ergisch: Darlehenskasse 19-2213. Estavayer-le-Lac: Barras Jean-Marie maître secondaire 17-7602. — Dillier-Zulauf A. La Rosière 17-7606. Ewilard: Müller Karlheinz 25-12582. Fällanden: Schmid Gustav Landwirt 80-65848. Fraubrunnen: Turnverein 30-33503. Frenkendorf: Ziviltanzamt 40-35275. Fribourg: Association des entreprises de marbrerie du canton 17-7601. — Berset Fernand 17-7610. — Centre de productions Ch. A. Jeanneret 17-7575. — Fasel Bruno Redaktor 17-7598. — Garrioux Claude Menuiserie ébénisterie 17-7619. Frutigen: Sigrist Anton Dr. 30-33546. Gais: Schwingclub 90-18791. Genève: Aeschmann Hélène Mlle 12-4353. — Association des anciens étudiants de L'Université de Genève journées universitaires 12-3540. — Congrès annuel 1966 de la société suisse des maîtres imprimeurs 12-18337. — Ferronal Paul Minder serrurerie réparations Carouge 12-18341. — Grumbach Pierre E. 12-18310. — Photo Mont-Blanc Marcel Vuilleumier 12-11597. — Pouponnière La Petite Maisonnière 12-16032. — Rey Paule Mlle Dr. méd. fonds national 4032 12-18309. — Salignon Emile Claude 12-18342. — Société de gestion de financement immobilier et de contentieux Sogefic SA 12-12130. — Volvonia SA 12-8645. Geuneece: Bara Theo 60-22619. Giugliano: Pozzi Vittorino impianti sanitari 65-3774. Golaach: Frei Dieter W. Direktor 90-18367. Grabs: Gantenben Rudolf 90-2142. Grenchen: Künzler Erwin 25-12591. — Schild Erwin Immobilien 45-4799. Grimsuat: Nater Ulrich mécanicien Champlan 19-8848. Grosshöchstetten: Walker Josef Spenglerer und sanit. Anlagen 30-24436. Heerbrugg: Kurz Willi Handelskunde-Verlag 90-3512. Herisau: Fahr-Konkurrenz 90-512. — Zeller Emil Zahnarzt 90-14861. Herliberg: Böckle Stefan jun. Baupolier 80-38203. Herzogenbuchsee: Casarex AG 49-2498. — Frey Jeanne Frau Cartonnage 49-1328. Hindelbank: Sekundarschule 30-889. Hochwald: Graf Beatrice Telegrafistin 40-60444. Hombrechtikon: Frauenverein 80-65739. Ibach: Kath. Arbeiterverein 60-22635. Ins: Candidaten Siegfried Coiffeursalon 30-33556. Kaisten: Amsler E. Erbgemeinschaft 50-14803. Klöten: Amsler Werner Elektromechaniker 80-39549. Kirehlindach: Schwendinger-Contini I. Frau 30-33499. Kölliken: Feldmauserer 50-10697. König: Bommes Fred Betriebsleiter 30-33522. Kreuzlingen: Spiegel F. Eisenhandels AG 85-5935. Fried: Haas Ernst 60-22588. Küsnacht (ZH): Leuenberger Robert Prof. Dr. 80-36889. Langenthal: Aktion Brot für Brüder 49-238. Lausanne: Adaco Säril 10-9677. — Berthold-Hofer Maurice 10-8329. — Bureau d'études administratives Ronald Jomini 10-9342. — Chavan-Quintal Louis 10-19349. — Département missionnaire des églises prot. de Suisse romande 10-16801. — Département missionnaire des églises prot. de Suisse romande compte central 10-700. — Galerie au Castel Mme J. Lambert 10-12225. — Gauverit Gérald laboratoire dentaire 10-135708. — Gnägi Jean ing. EPUL 10-23460. — Guisan François ing. conseil 10-13998. — Institut de chimie minérale et analytique Vuilleumier 10-2144. — Maisson Placidus Dr. sc. soc. 10-21008. — Sté continentale de gestion financière SA 10-719. — Setton-Félix Marianne 10-13901. — Wagnières Jacques FBU Bonifin 10-25780. Léchelles: Collaud Marius instituteur Rusy 17-7616. Liebal: Burri-Kofmel Walter 40-60449. Losone: Giannini Ugo 65-1771. Lotzwil: Arbeiterschützen 49-1893. — Sozialdem. Partei 49-1073. Lugano: Avilù SA 69-9258. — Comitato organizzatore della giornata gottardistica 69-6682. Luzern: American Field Service Luzerner Komitee 60-22647. — Bürjisser Meinrad 60-22603. — Frey-Jönsen Carla Frau privat 60-22644. — Gesellschaft Gox Keggluk 60-22638. — Hotel Restaurant Concordia Heinz u. Anna Roland-Fuchs 60-22597. — Kinderstube Würzenbach des gemeinnützigen Frauenvereins 60-22627. — Liegenschaftsverwaltung Balthasar Th. 60-22640. — Wigger Rosmarie 60-22632. Männedorf: Arbeitsgemeinschaft für evang. Erwachsenenbildung in der Schweiz 80-44051. — Hausmann Edwin Elektro-Mechaniker 80-65830. Marin: Hoirie Frey M. Mägerli 20-2766. Martigny: Union européenne section valaisanne 19-377. Mellingen: Stauffer A. Verreter 50-14259. Meyrin: Pellet-Châtelain Renée Mme 12-2556. Mézières (VD): Wildi Emil représentant 10-9254. Minusio: Turri John E. 65-1732. Misery: Le Fèvre Marguerite Produits Record 17-7608. Moudon: Ménard Georges technicien 10-24494. Muhlen: Arbeiter-Männerchor Muhlen 50-11687. Münchenstein: Canonica Enrico Mechaniker 40-29490. Münsingen: Zahn Peter kaufm. Angest. 30-33529. Mutschellen: Stierli Bruno Radio Television 10-8630. Neggio: Spinnler-Rudin F. H. 69-9263. Neugeri: Hodel Walter Architekt 60-22629. Neudorf: Arnold Hans Baugeschäft 60-22639. Neuchâtel: Krieger Marc-André 20-6150. — Romerio Michel physicien 20-2901. — Suvus Max Bebler 20-148. Neuenkirch: Stürimann A. mech. Werkstätte 60-22596. Nidau: Forstverwaltung Seeland 25-12600. — Villars Jean-Claude 25-12586. Niederrohrdorf: Jenny Hans 50-11578. Novazzano: Sala Enrico e Dorina negozio 69-1797. — Sala Giacomo autotrice 69-9262. — Veneranda chiesa prepositurale 69-9259. Nyon: Teudeloff K. Dr. méd. 12-13038. Obereg: Saalgemeinschaft Obereg 90-1519. Obererlinsbach: Brot für Brüder Ref. Kirchengemeinden Erlinsbach 50-4432. Oberkulm: Furrer Paul Malergeschäft 50-4457. Oberwil (BL): Conrad Hans Lehrer 40-60448. Otten: Kellerhals-Flury Johann 46-5008. Ostermündigen: Meyer Josef 30-33532. — Schneider Kurt Treuhänder-Verwaltungen u. Immobilien 30-33496. Pompospex: Weber-Wegmüller Jacques installateur 10-13559. Porrentruy: Avivo d'Ajoie 25-12589. Pratieln: Hertner Alfred Servicebureau 40-35281. Prilly: Légeret Yvan 10-1784. — Phototext SA 10-3101. Pully: Egli Otto 10-2401. Pura: Stöckli Giacomo 69-8540. Rapperswil (SG): Judo- und Jiu-Jitsu-Klub 90-18427. Reinech (BL): Hauer-Prack Max 40-60445. — Koner GmbH Wilhelm 40-30980. — Moser Irene Lehrerin 40-60432. — Wolf Louis Gebäudereinigung 40-7158. Renens (VD): Demage François comptable 10-15670. — Demierre Roland agent immobilier 10-6057. Reussbühl: Garabandal schweiz. Informationsstelle — Centre suisse d'information — Centro svizzero d'informazione P. Schenker-Sturzenegger 60-22648. Richterswil: Frauenverein Richterswil Diakonie 80-35551. — Pfadfinderinnenabteilung 80-65890. Riehen: Geiger-Braun Richard 40-34306. Ringenberg (BE): Verein für Dorf und Heimat Ringenberg-Goldswil 30-33537. Rivaz: Imhof René vigneron 18-1842. Roggwil (BE): Hunziker Rudolf dipl. Krankenpfleger 49-696. Rolle: Boulanger Jacques ferronnerie serrurerie 10-19589. Romanel-sur-Lausanne: Assurance bovine Romanel et Vernand 10-2647. Romont (FR): Fédération glanoise

de Corps de sapeurs-pompiers 17-7599. Rothenburg: Kath. Jungmenschschaft 60-22575. Rotkreuz: Arnet Stefan 60-22652. Roveredo Mesolcina: Noerr Hermann und Lotte 65-3162. St. Gallen: Cuenod Ateliers des Charmilles SA Bureau 90-16. - Frick-Minikus Markus Vertreter 90-17823. - Furgler Martin Redaktor 90-6513. - Hitz A. sanit. Installationen 90-14135. - Kaeser Jules Alex Grafiker 90-18482. - Kath. Jungmenschschaft Heiligkreuz 90-18794. - Peterli-Eschmann Paul Techn. Berater 90-18495. - Ramsauer Adolf Kaufmann 90-17219. - Ziegler-Sutter F. 90-1610. St. Niklausen (LU): Sünwoldt W. u. M. 60-22636. Safnern: Musikgesellschaft Safnern 25-12597. Selzach: Tschümperlin-Vögeli Karl 45-4867. Siebnen: Kuemin Paul dipl. Tiefbautechniker 80-65826. Signau: Schwellegemeinde 30-33543. Silenen: Kirchenrenovation St. Albin 60-22611. Sils/Segl Baselgia: Champ Segl Frau K. Barblan 70-2692. Sion: Confrérie de vigneron-encaveurs du canton du Valais 19-8871. - Fédération des fanfares conservatrices chrétiennes-sociales du centre 19-8880. - Télécabine Sion et Héremence Thyon SA 19-8860. Sissach: Gregid Gian Reallehrer 40-60455. Sisseln: Roche Sisseln AG 40-229. Sonvilier: Sapeurs pompiers 23-5354. Spiez: Aktionskomitee zur Beschaffung eines Ambulanzwagens für die Gemeinde 30-33533. Stäfa: Old-Pullmann-Modellbahnen Appenzeller & Hug 80-15873. Staldenried: Regotz Arthur Posthalter 19-8877. Steinhausen: Turnverein ETV 60-22618. Suhr: Christl.-soz. Volkspartei 50-15040. - Gautschi-Wassmer Adolf 50-14893. - Natur- u. Vogelschutzverein 50-12069. Sursee: Kath. Gesellenverein 60-22630. Tavannes: Gillieron N. Mme gérance Méliä 25-9461. Tecknau: Krankenkasse Schönenwerd Sektion Tecknau 40-35274. Thalwil: Ritz Lotte kaufm. Angestellte 80-65884. Thun: Seiler Willy Spenglermeister Dürrenast 30-33492. - Sterbekasse der TT Beamten der PTT Union 30-33509. La Tour-de-Peilz: Huber Arnold 18-2111. Triengen: Moesch A. Aino-Fensterhalter 60-22649. Vauderens: Caisse locale d'assurance du bétail Cercle de Mossel 17-7450. Vevey: Kapp Walter 18-5225. - Rossel-Grize René 18-5113. Wabern: Ragaz Niklaus wissenschaftl. Mitarbeiter 30-33545. - Straub Erik Dr. 30-33527. Wädenswil: Cantieni Edgar Dr. rer. nat. Geschäftsführer 80-51815. Weggis: Wegmüller & Brem vorm. X. Suter & Cie Garage und Autoreisen 60-22655. Weinfelden: Gisler Julius 85-5934. Weiningen (TG): Hirschi Hansueli Monteur 85-5928. Wettingen: Bernhard P. dipl. Ing. ETH 50-6152. - Schenk Max Nähmaschinen 50-10211. Wetzswil: Mally-Grütter Paul Masch.-Ingenieur 80-65840. Widnau: Ziegler-Weder H. Chemiker 90-15219. Witterswil: Winterstein Felix 40-60440. Wohlen (AG): Meier Rudolf Dekorateur 50-14733. Worblaufen: Püschel Peter dipl. Tiefbautechniker 30-33519. Yverdon: Bonzanigo Marco Dr. med. 10-15175. Zillis: Bürgergemeinde Zillis-Reischen 70-5292. Zollikon: Kaelin Heidi Polytherm 80-65294. - Texsana-Werbung Albert S. Grob 80-14338. Zug: Reinshagen Walter Dr. 60-22637. - Zuger Kant. Musiktag 60-22623. Zürich: Agantis AG 80-1916. - Barmettler René Alex 80-65801. - Dimos AG 80-26447. - Egli Willy Architekt 80-46020. - Gachnang Paul Otto Architekt 80-65862. - Genossenschaftliche Zentralbank Agentur Oerlikon 80-3621. - Heyden Frank Dr. iur. 80-65866. - Humold Werner Innendekoration 80-65865. - Igfolki AG für Interessenwahrung im Photo- und Kinoapparate-Handel 80-23093. - Inderbitzin Ernst A. Buchhaltungen 80-65842. - Knecht-Rüegg Maya 80-65882. - Oettle Alwin kaufm. Angestellter 80-53831. - Pfister Peter Versicherungsbüro 80-65857. - Pines Daniel Handelschüler 80-65869. - Plannett Valentin Vertretungen 80-65879. - Saxer Leo Buchdrucker 80-65860. - Schneider-Hüni Rico lic. rer. publ. 80-65849. - Schwab-Menzi Paul 80-65828. - Stolz Othmar Maschinenmeister 80-65883. - Verlagsgenossenschaft Vorwärts Administration 80-1883. - Wehrli-Baumgärtner Max Kaufmann 80-65859. - Wild Olga Leiterin im SV 80-65863. - Wintsch Werner Automobil-Experte 80-65875.

Einbeck (Deutschland, Niedersachsen): Meier Werner Optik und Feinmechanik 40-35269.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Banque Industrielle et Commerciale de Crédit

1, rue d'Italie, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 16 mai 1966, à 10 heures 30, au siège social, 1, rue d'Italie, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Discussion et votations sur ces rapports.
- 4° Décisions statutaires et nominations.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 5 mai 1966.

Les actionnaires, désireux d'assister à cette assemblée ou de s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs titres ou un certificat de dépôt en banque, au siège social, jusqu'au jeudi 5 mai 1966, à 12 heures, au plus tard.

Le conseil d'administration

Gesucht per 1. August

## CHEFBUCHHALTER

(Prokurist)

Praktische Erfahrung in Finanz- und Betriebsbuchhaltung, eventuell eidg. Buchhalterdiplom. Französisch in Wort und Schrift unerlässlich.

Ausführliche, handgeschriebene Offerten mit Photo sind zu richten an

Fenster

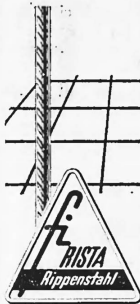


Kiefer Zürich

FENSTER KIEFER AG.

Bachstrasse 15

8038 Zürich



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

## Inserate

im Schweizerischen

Handelsamtsblatt

haben stets Erfolg!

**Briefmarken** | eine erstklassige Kapitalanlage

**INTERNATIONALE BRIEFMARKEN-GROSS-AUKTION**  
vom 3. bis 7. Mai 1966

In Frankfurt am Main - Hotel Frankfurter Hof

Unsere größten kontinentalen Auktionen genießen Welttruf und Vertrauen. Tausende von Kunden aus über 60 Ländern beteiligen sich wieder. Günstige Preise und beste Gelegenheit für gewinnbringende Kapitalanlage, auch für schriftliche Bieter: Gesuchte Marken, klassische Reihen und Sammlungen von DM 50,- bis 750.000,- aus Privatbesitz. Ein Angebot von über 5000 Losen für ca. 4 Millionen DM Netto-Schätzwertzeit der neuesten SCHWENN-Katalog auf 300 Seiten mit 4000 teils farbprächtigen Abbildungen. Katalog für ernsthafte Käufer frei. Einlieferungen zur Herbst-Auktion werden ab sofort entgegengenommen. Bedingungen bitte anfordern. Briefmarkenhandels- und Auktionshaus H. C. SCHWENN - Frankfurt am Main - Neckarstraße 9 Postfach: 16707 - Telefon: 25210

**schwenn**

### Achtung Schweiz-Sammler!

Klassische Reihen der Schweiz direkt in ZÜRICH. Erstmals in der Geschichte der Philatelie: Gross-Auktion gleichzeitig in zwei europäischen Briefmarken-Meetropolen durch Originalübertragung! Sie können sich also an der Versteigerung des Schweiz-Angebotes für über sfr. 600.000,- direkt beteiligen in ZÜRICH, Hotel Schweizer Hof, am 6. 5. 66, 9.30-12.30 Uhr.

Besichtigung in Basel, 23. 4., bei Fa. Ch. Hassel, Frole Strasse 93.

Besichtigung in Zürich, 24. 4., im Hotel Schweizer Hof, 1. Stock.

SCHWENN • Internationale Briefmarken-Auktionen Frankfurt/Zürich

## Maschinenfabrik Cham AG., Cham

### Einladung

### zur 39. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 29. April 1966, 15 Uhr, im Hotel Bären, in Cham

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 29. April 1965.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung 1965.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht des Verwaltungsrates sowie der Bericht der Kontrollstelle, liegen ab heute im Büro der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis einschliesslich 28. April 1966 im Büro der Gesellschaft in Cham zu beziehen.

Cham, den 12. April 1966

Der Verwaltungsrat

## J. Dürsteler & Co. AG., Wetzikon

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 30. April 1966, 11 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft

#### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Bilanz samt Jahresrechnung pro 1964/65.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz samt Jahresrechnung pro 1964/65.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. April 1966 an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Wetzikon, den 15. April 1966

Der Verwaltungsrat

## S.A. Cinema Teatro, Chiasso

Convocazione generale degli azionisti

Gli azionisti della S.A. Cinema Teatro Chiasso sono convocati in

### assemblea ordinaria

per sabato 30 aprile 1966, alle ore 14.30, al 1° piano del Cinema Teatro per discutere le seguenti trattande:

- 1° Nomina di un consigliere di amministrazione.
- 2° Rendiconto esercizi sociali fino al 31 dicembre 1964 e relazione del consiglio di amministrazione.
- 3° Rapporto dei revisori.

NB.: All'apertura della riunione i Signori azionisti dovranno comprovare il relativo possesso dei titoli azionari.

Chiasso, 12 aprile 1966

Il consiglio di amministrazione



# ADLER

electric

hat  
Farbband  
und  
Kohleband

mit der Fingerspitze umschaltbar



Sekundenschnelle Farbbandwahl! Ohne die Farbbänder auch nur zu berühren, stellen Sie um: jetzt auf tiefschwarzes Einmal-Kohleband für den superfeinen Chefbrief; jetzt auf ausgiebiges Gewebekband für Routine-Korrespondenz (auch so gestochen klar); dann wiederum auf Kohleband, auch für lupenscharfe Offset-Vorlagen. Und so weiter und so fort! Eine Probemaschine Adler-electric 41-c mit 10-Stellen-Dezimaltabulator oder 21-c mit Kolonnensteller wartet auf Ihren Abruf.

**11 verschiedene ADLER-Modelle, ab Fr. 285.-.** Bezugsquellen durch die Generalvertretung:

## büro-fürer

Abt. Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, Zürich  
Telefon 051/271550

DNV

### Coupon

An Rud. Furrer Söhne AG, Abt. Büromaschinen, Postfach, 8022 Zürich  
Ich/wir wünsche eine ADLER Electric 41c unverbindlich zur Probe.

Datum:

Firma:

Adresse:

BE

### Motel de Gruyères

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le 30 avril 1966, à 15 heures, dans les locaux de la société, à Epagny/Gruyères, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Décision de l'augmentation du capital social.
- 2° Modifications au conseil d'administration.
- 3° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre présentation des titres ou d'un certificat de dépôt par la société.

Le conseil d'administration

Zu verkaufen wegen  
Nichtgebrauchs

Fakturier-  
maschine  
BURROUGHS

speziell geeignet für  
Firme, welche monatlich  
200 bis 600 Rechnungen  
zu erstellen hat.  
Preis: Fr. 4500.-

Auskunft erteilt:  
AVIA DISTRIBUTION S.A.  
6, Rampe du Pont Rouge  
1213 Peilth-Lancy 2, Genf  
Tel. (022) 42 35 00



### Warenumsatzsteuer

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unserer Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes, 3000 Bern

### Impôt sur le chiffre d'affaires

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse  
du commerce, 3000 Berne

**CYNAR**  
der Aperitif aktiver Menschen  
**CYNAR**



## wir «drucken» harte Nüsse...



... unter denen die großen zu unseren erklärten Favoriten gehören.

Die «Großen» sind für uns die Plakate. Noch vor der Jahrhundertwende haben wir in unserer Druckerei mit dem Plakatdruck begonnen und ihn bis heute als besonderes Anliegen weitergepflegt.

In enger Zusammenarbeit mit Papierfabriken, Farbspezialisten und Gestaltern drucken wir Plakate, die hinsichtlich Licht- und Wasserechtheit höchsten Anforderungen genügen.

A.Trüb & Cie. AG, 5001 Aarau, Telefon 064 223032.

Unsere fachmännisch geschulten Berater stehen Ihnen gerne unverbindlich zu Diensten

**Offsetdruck** ⊕ **Buchdruck** ⊕ **Trübdruck**  
Aarau

### Der schweizerische Index der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die soeben unter obigem Titel erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

### Indice suisse de la production industrielle

Supplément N° 75

La publication de la Commission de recherches économiques du Département de l'économie publique, qui vient de paraître sous le titre précité, est en vente au prix de fr. 3.50 (24 p., format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



Inserate erschliessen  
den Markt

Inserate im  
Schweizerischen Handelsamtsblatt

### Zu verkaufen

in verkehrsgünstiger Lage im Kanton Tessin mit direktem Geleisenschluss an die Gotthardlinie

## modernes Fabrikationsgebäude

Baujahr 1955

bestehend aus:  
zirka 800 m<sup>2</sup> klimatisierter Fabrikationsräume

zirka 600 m<sup>2</sup> klimatisierter Lagerräume

zirka 300 m<sup>2</sup> Büroräume

Inklusive Kantine mit 70 Sitzplätzen, Abwartwohnung, Garagen usw.

Zirka 7000 m<sup>2</sup> Landreserve für eventuelle Erweiterungshäuten sind vorhanden.

Anfragen sind unter Chiffre N 57 725-36 an Publicitas AG., Zürich, erbeten.

### Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Der Regierungsrat der Kantone Bern hat durch Verfügung vom 5. April 1966 die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 7. März 1966 gestorbenen Herrn

#### Fluri Paul Gottlieb

geb. 1895, Witwer der Mina Maria Anna geb. Meyer, von Matzendorf, gew. Kaufmann, wohnhaft gewesen Florastrasse 6, in Bern.

Eingabefrist bis und mit 17. Mai 1966:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsrat der Kantone Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Dorothea Lerch, Bundesgasse 28, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 599 ZGB).

Massverwalter: Fräulein Marie Louise Fluri, Moosmatte, Oberwangen.

Bern, den 12. April 1966

Die Beauftragte:  
Dorothea Lerch, Notar

Prämienobligationen-Anleihe 1916  
Volkshausverein Luzern  
(Genossenschaft)

Emprunt à primes de 1916  
Société coopérative  
Maison du Peuple Lucerne

## Ziehungsliste (Wiederholung)

über die Verlosung der 50. Tranche der Prämienobligationen des Jahres 1966 vom 31. März 1964.

### III. 50. Tranche auszahlfähig ab 1. Mai 1966

1 Treffer à Fr. 5000.—		
1 lot à 5000 fr.	Nr. 31716	
2 Treffer à Fr. 500.—		
2 lots à 500 fr.	Nr. 28656	Nr. 97132
2 Treffer à Fr. 50.—		
2 lots à 50 fr.	Nr. 59196	Nr. 60077
2 Treffer à Fr. 25.—		
2 lots à 25 fr.	Nr. 70666	Nr. 86780
5 Treffer à Fr. 20.—	Nr. 34756	Nr. 52262
5 lots à 20 fr.	Nr. 85368	Nr. 91399

Ferner werden die nachstehend aufgeführten Nummernserien der Obligationen zum Nennwert von Fr. 10.— eingelöst, soweit diese nicht bei früheren Ziehungen ausgelost und inzwischen verjährt sind.

von 2501 bis 5000  
von 7501 bis 10000  
von 27501 bis 35000  
von 50001 bis 52500  
von 57501 bis 62500

Les obligations des séries de numéros indiquées ci-après peuvent être rachatées à la valeur nominale de Fr. 10.— pour autant que celles-ci n'aient pas été tirées au sort auparavant et primées entretemps:

von 70001 bis 75000  
von 85001 bis 87500  
von 90001 bis 92500  
von 95001 bis 97500

Die gezogenen Titel können ab 1. Mai 1966 bei der Herausgeberin selbst (nur Titel bis Fr. 10.—) oder bei der Luzerner Kantonalbank (alle Titel) gegen Abgabe der Obligationen eingelöst werden.